This manual is the property of **Cembre:** *any reproduction is forbidden without written permission.*
Ce manuel est la propriété de **Cembre:** *toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.*
Der Firma **Cembre** *bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.*
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de **Cembre**. *Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.*
Questo manuale è di proprietà della **Cembre:** *ogni riproduzione é vietata se non autorizzata per scritto.*

cod. 6261244

Cembre www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es
www.cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no
www.cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: info@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

11 M 124

Cembre

Certified Quality Management System

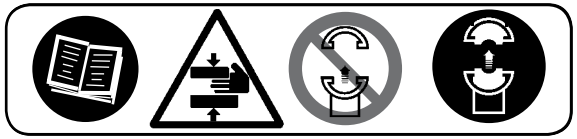
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
ITALIANO

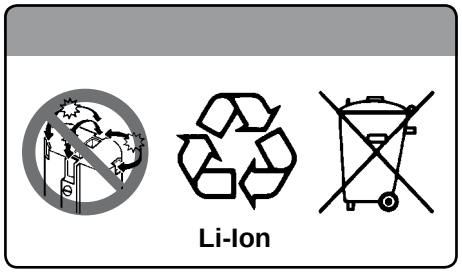
BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA
UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA

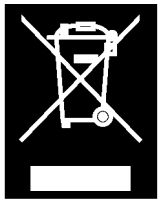
B131-UC

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA







See page 45
Voir page 45
Siehe Seite 45
Vease página 45
Vedere pag. 45

	– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. *– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.* *– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.* *– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.* *– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.*
	– When operating the tool, keep hands away from the danger zone. *– Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail.* *– Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen.* *– Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.* *– Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.*
	– Do not operate when dies are not in place. *– Insérer les matrices avant d'actionner l'outil.* *– Nicht ohne Presseinsatzpaar betätigen.* *– No poner en presión sin matrices.* *– Non mandare in pressione l'utensile senza le matrici inserite.*
	– Do not short the batteries. *– Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.* *– Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!* *– No poner en cortocircuito las baterías.* *– Mai mettere in corto circuito le batterie.*
 Li-Ion	*– Always recycle the batteries.* *– Recycler toujours les batteries.* *– Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.* *– Reutilizar siempre las baterias.* *– Riciclate sempre le batterie.*
	– Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. *– Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet.* *– Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.* *– No tirar las baterías al cubo de basura o lugar parecido.* *– Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.*

Deutsch ----------

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der **"Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG in Bezug auf den reduzierten Gebrauch von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie auf die Abfallentsorgung".**

Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen.
Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehen Verwaltungssanktionen angewandt.

Español ----------

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las **Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos".**

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos.
La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

Italiano ----------

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 **"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

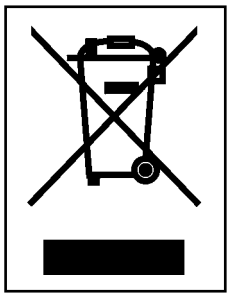
– Following information applies in member states of the European Union:

– Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:

– Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:

– Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:

– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



English ----------

USER INFORMATION in accordance with **"Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste".**

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.
The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

Français ----------

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des **"Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets".**

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.
La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.
La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

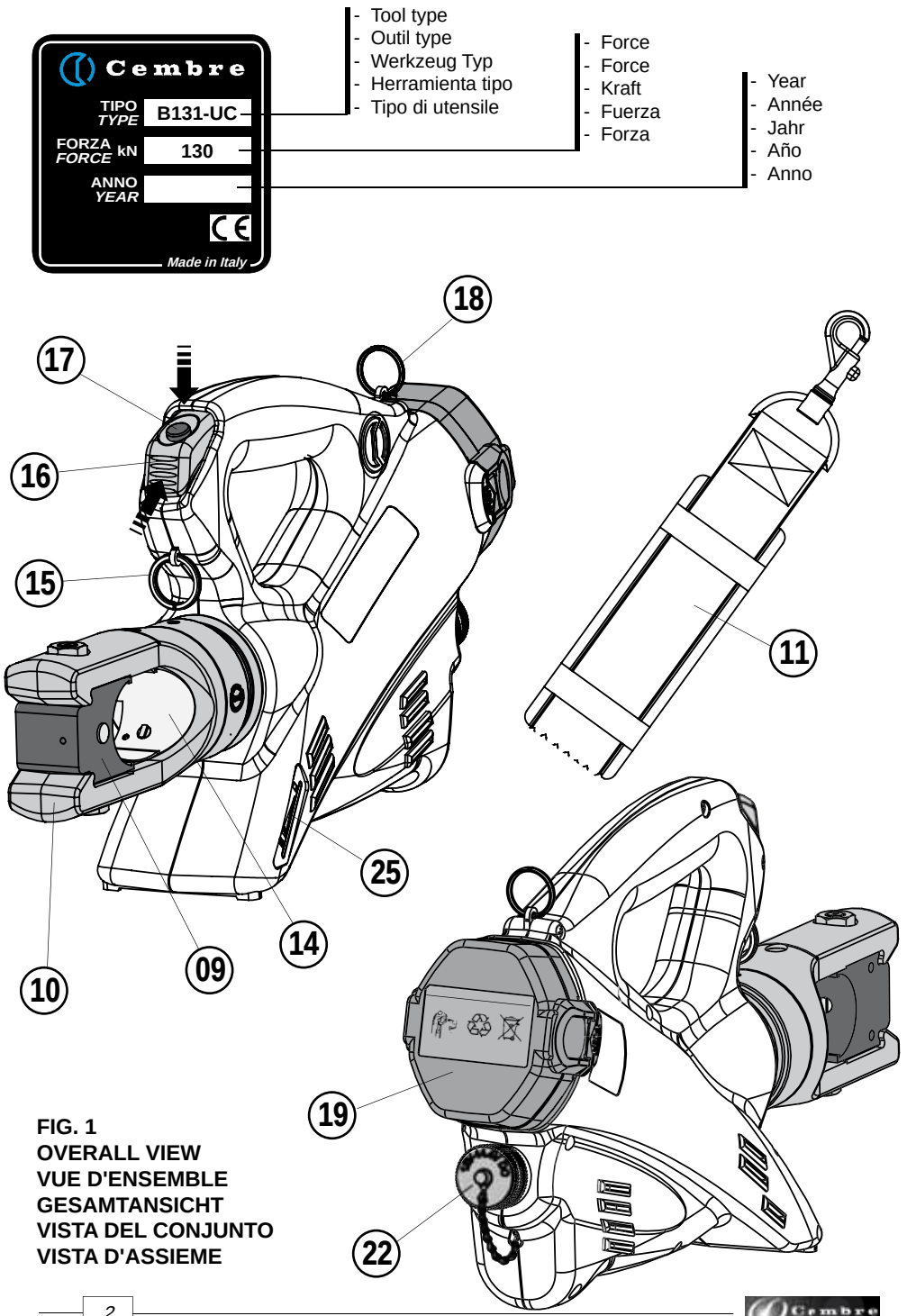


FIG. 1
OVERALL VIEW
VUE D'ENSEMBLE
GESAMTANSICHT
VISTA DEL CONJUNTO
VISTA D'ASSIEME

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
B131-UC

The "**B131-UC**" hydraulic tool is powered by **14.4 V** battery. A balanced tool for optimum control; quiet in operation with very little vibration; lightweight construction enables the operator to hold the tool in one hand and to position the connector with the other hand. The operating buttons (operating/release) are mechanically interlocked; the former is integrated into the latter, so that accidental operating is prevented. A microprocessor controls the tool operation and automatically cuts out the motor, on completion of the crimping operation, saving energy and extending battery life.
The residual battery capacity level is automatically displayed after every cycle.

The part reference **"B131-UC"** includes the following:
– Basic tool complete with **battery** and **shoulder strap.**
– **Spare battery.**
– **Battery charger.**
– **Carrying case "VAL P19".**

1. GENERAL CHARACTERISTICS

– **Application range:** is suitable both for compression of electrical connectors on conductors up to 400 mm² (800 MCM) and aluminium conductors up to 300 mm² (600 MCM).
– **Crimping force:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
– **Rated operating pressure:** ..... 700 bar (10,000 psi)
– **Dimensions:** length ..... 435 mm (17.1 in.)
width ..... 100 mm (3.9 in.)
height ..... 250 mm (9.8 in.)
– **Weight:** (with battery) ..... 7,1 kg (15.6 lbs)
– **Motor** - direct current: ..... 14.4 V
– **Battery:** ..... 14.4 V – 3.0 Ah – Li-Ion
– **External supply:** ..... 12 V ÷ 14.4 V DC
– **Operating temperature:** ..... -15°C to +40°C (+5°F to +104°F)
– **Recommended oil:** ..... **AGIP ARNICA 32** *or*
SHELL TELLUS TX 32 *or equivalent*
– **Operating speed**: the tool has a twin speed operation and automatically switches, from a rapid advancing speed of the ram to a slower, more powerful crimping speed.
– **Safety:** the tool is provided with a maximum pressure valve.

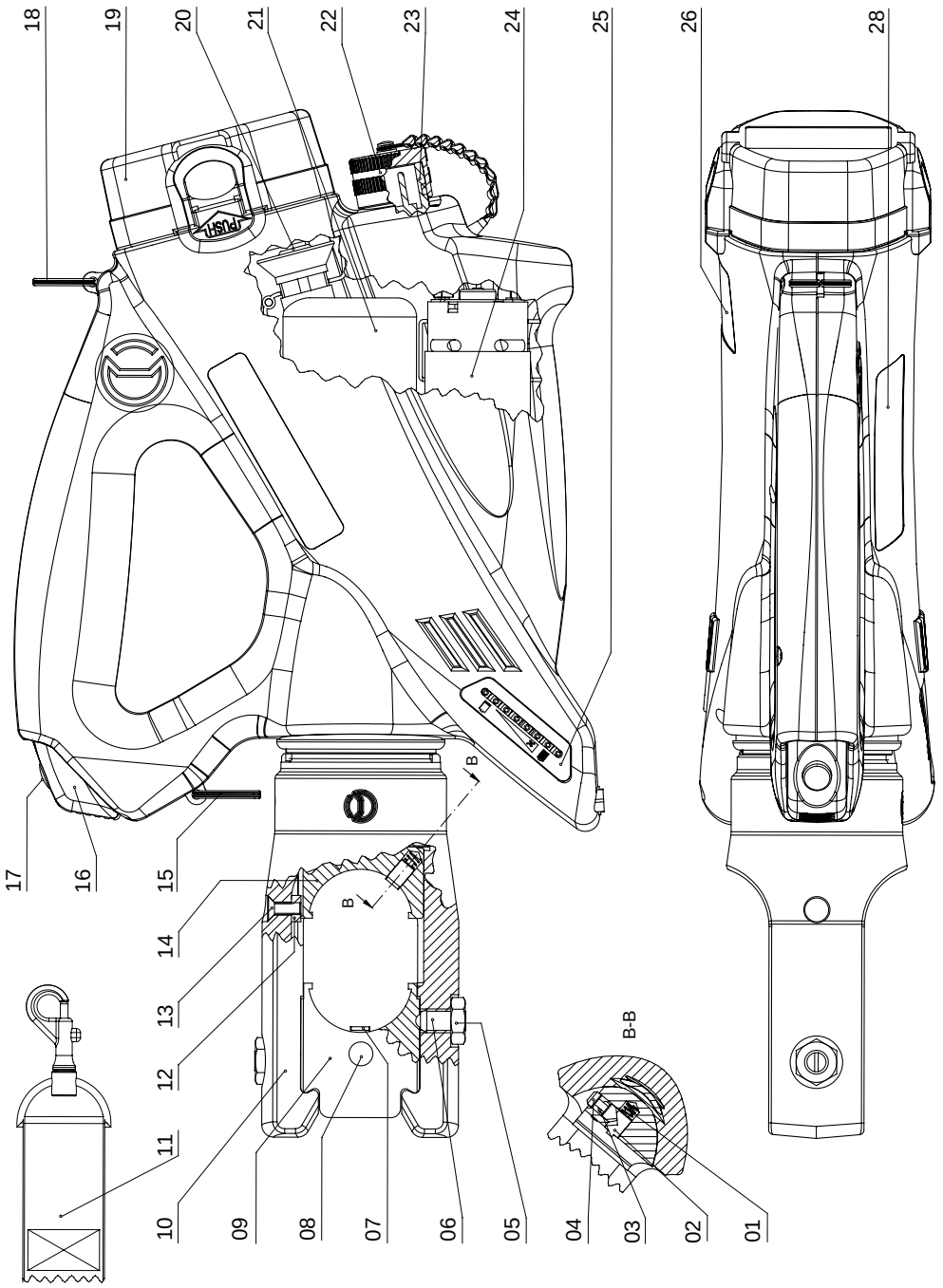


FIG. 9 LONGITUDINAL SECTION - COUPE LONGITUDINALE
SCHNITTZEICHNUNG - SECCION LONGITUDINAL - SEZIONE LONGITUDINALE

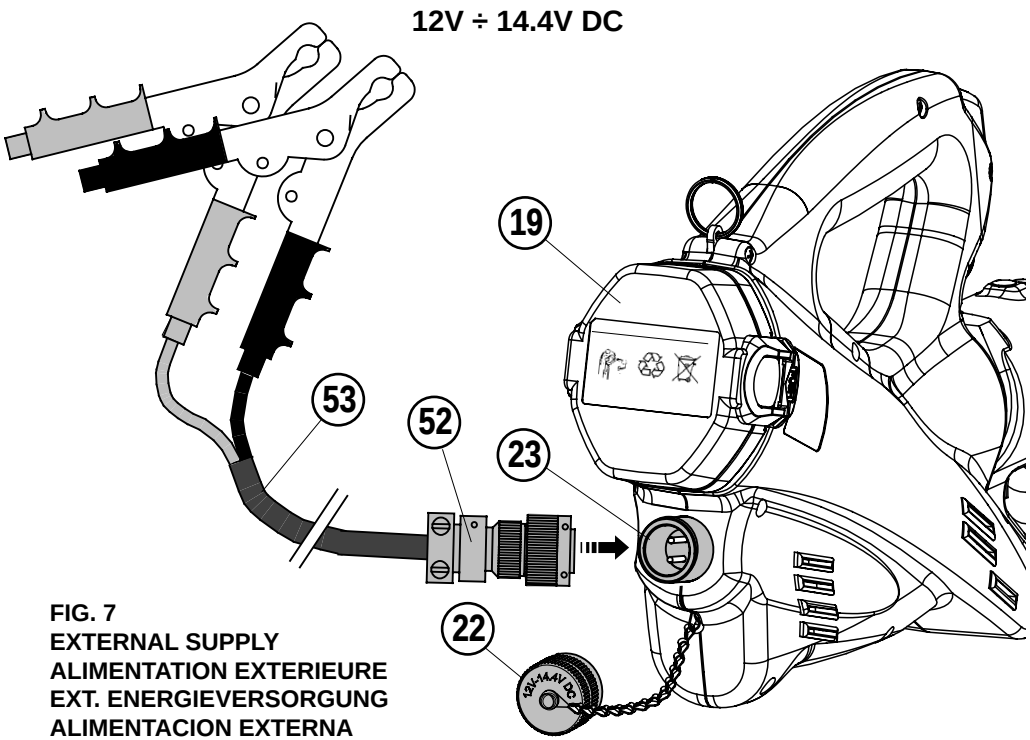


FIG. 7
EXTERNAL SUPPLY
ALIMENTATION EXTERIEURE
EXT. ENERGIEVERSORGUNG
ALIMENTACION EXTERNA
ALIMENTAZIONE ESTERNA

FIG. 8
STORAGE CASE / RANGEMENT / LAGERUNG / ALMACENAMIENTO / CUSTODIA

2. APPLICATION RANGE (Ref. to Figs. 2 and 4)

2.1) The **B131-UC** is supplied with the **AU130-C** adaptor, which will accept semicircular slotted dies (common to **Cembre** 130 kN tooling) suitable for:
– **Indentation** on copper conductors.
– **Circular Compression** on copper conductors.
– **Hexagonal compression** on copper, aldrey or aluminium conductors.

2.2) With the upper adaptor **AU130-...** and lower adaptor **AC130-P**, the tool can accept:
– **Pre-rounding dies UP130-...**
(used for converting aluminium sectoral conductor to a compact, round section).
– **Containing dies** (**MV, MVC, MVM, MUA** series) and the relevant **Indentors PS130-.../E**
(to crimp connectors on aluminium cables using the deep indent crimping system).

3. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Figs.1 and 9)

The tool can be easily carried using either the handle or the shoulder strap (11) attached to the rings (15 and 18).

3.1) Preparation
– Insert the conductor in the connector.
– Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp.

3.2) Die advancement (Ref. to Fig. 1)
– Operate push-button (17) housed inside the pressure release button to activate the motor-pump group for the advancement of the lower die.
– To halt the advancement, release the push-button (17) and the motor will cut out.

⚠ **NEVER PRESSURIZE THE HEAD WITHOUT INSERTING THE DIES, AS THIS COULD CAUSE DAMAGE TO THE HEAD AND THE RAM.**

Make sure the dies are exactly positioned on desired crimp point, otherwise re-open
dies following instructions as per § 3.4 and position the connector again.

3.3) Compression
– By keeping push-button (17) pressed down the motor continues to operate: the ram (14) will gradually move forward until the two dies touch.
– It is recommended to continue pumping until the motor stops automatically.

3.4) Release of dies
– By pressing the pressure release button (16), the ram (14) will retract and open the dies.

3.5) CRIMPING OF CONNECTORS ON COPPER CABLES

(Ref. to Figs. 2 and 3)

3.5.1) Connector crimping

– Fit adaptor **AU130-C** (see § **3.5.2**).
– Select the appropriate die set for the connector.
– Insert die set into upper and lower die holders (see § **3.5.3**).
– Insert the conductor in the connector.
– Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp.
– To crimp connector continue as § **3.2.**

3.5.2) Adaptor assembly

Insert the **AU 130-C** (09) adaptor in the guides on the U-fork (10) until securely located with the grooves on the adaptor corresponding to the locators (06) on the U-fork head (10).
Remove the adaptor by pushing the adaptor off the locators and sliding from the head.

3.5.3) Dies assembly

– Press release botton (08) and insert the **upper die** (88) into the **AU130-C** adaptor (09) until secured by the die retaining pin (07).
To remove the upper die, press the release button (86) and slide the die from the adaptor (09).
– Press release botton (04) and insert the **lower die** (89) into the seat on the ram (14) until secured by the die retaining pin (02).
To remove the lower die, press the release button (04) and slide the die from the ram.
To facilitate this operation an advancement of 3-4 mm (0.12 - 0.16 in.) of the ram (14) is suggested.

3.6) CRIMPING OF CONNECTORS ON ALUMINIUM CABLES

(Ref. to Figs. 4 and 5)

3.6.1) Pre-rounding conductor (for sectoral cables)

– From the table (Fig. 6, page 42) select the adaptors and pre-rounding dies for the appropriate conductor size.
– Insert the upper adaptor **AU130-...** (98) and lower adaptor **AC130-P** (91) into the head (see § **3.6.3**).
– Insert the pre-rounding die into the **AC130-P** adaptor (see § **3.6.4**).
– Position the conductor into the pre-rounding die (95) and locate the pre-rounding die in the adaptor **AU130-...** (see § **3.6.4**). Ensure that the pre-rounding die is correctly located in the adaptor with its upper slot in line with the internal adaptor pins.
– Operate the tool until the dies are fully closed.
Release the hydraulic pressure (see § **3.4**) and remove the compacted round conductor.

FIG. 6 GUIDE TO THE SELECTION OF ACCESSORIES - GUIDE POUR LA SELECTION DES ACCESSOIRES - ZUBEHÖR FÜR DIE TIEFNUTKERBUNG - GUIA PARA LA ELECCIÓN DE ACCESORIOS GUIDA PER LA SCELTA DEGLI ACCESSORI

Conductor section Section conducteur Leiter Querschnitt Sección cable Sezione cavo (mm²) Aluminium Aluminio Alluminio	Upper adaptor Adaptateur superieur Werkzeughalter Adaptador superior Adattatore superiore	Lower adaptor Adaptateur inférieur Halter Adaptador inferior Adattatore inferiore	Pre-rounding die Matr. de mise au rond Runddrückeinsätze Preredondeador Prearrotondatore	Indentor Poinçon Stempel Punzón Punzone	Containing die - Matrice coquille - Presseinsatzschale - Matrice de sujección - Matrice di contenimento: Short - Courte - Kurz - Corta - Corta	Long - Longue - Lang - Larga -Lunga	Universal - Universelles Universal -Universale Universale
10 - 16	AU 130-150	AC 130-P		PS 130-35/E	MV 35	MVM 35	MUA 35
25			UP 130-25				
35			UP 130-35				
50			UP 130-50	PS 130-95/E	MV 95	MVM 95	MUA 95
70			UP 130-70				
95			UP 130-95				
120			UP 130-120	PS 130-150/E	MV 150	MVM 150	MUA 150
150			UP 130-150				
185	AU 130-240		UP 130-185	PS 130-240/E	MV 240	MVM 240	MUA 240
240			UP 130-240				
300 *			UP130-300			MUA 300-34	

CAA..-M MTA..-C	MTMA...	MTA...	AA...M
CONNECTORS - CONNECTEURS - VERBINDER - CONECTORES - CONNETTORI			

* *Outside diameter of connector = 34mm*
Diametre exterieur connecteur = 34mm
Verbinder Aussendurchmesser = 34mm
Diametro externo conector = 34mm
Diametro esterno connettore = 34mm

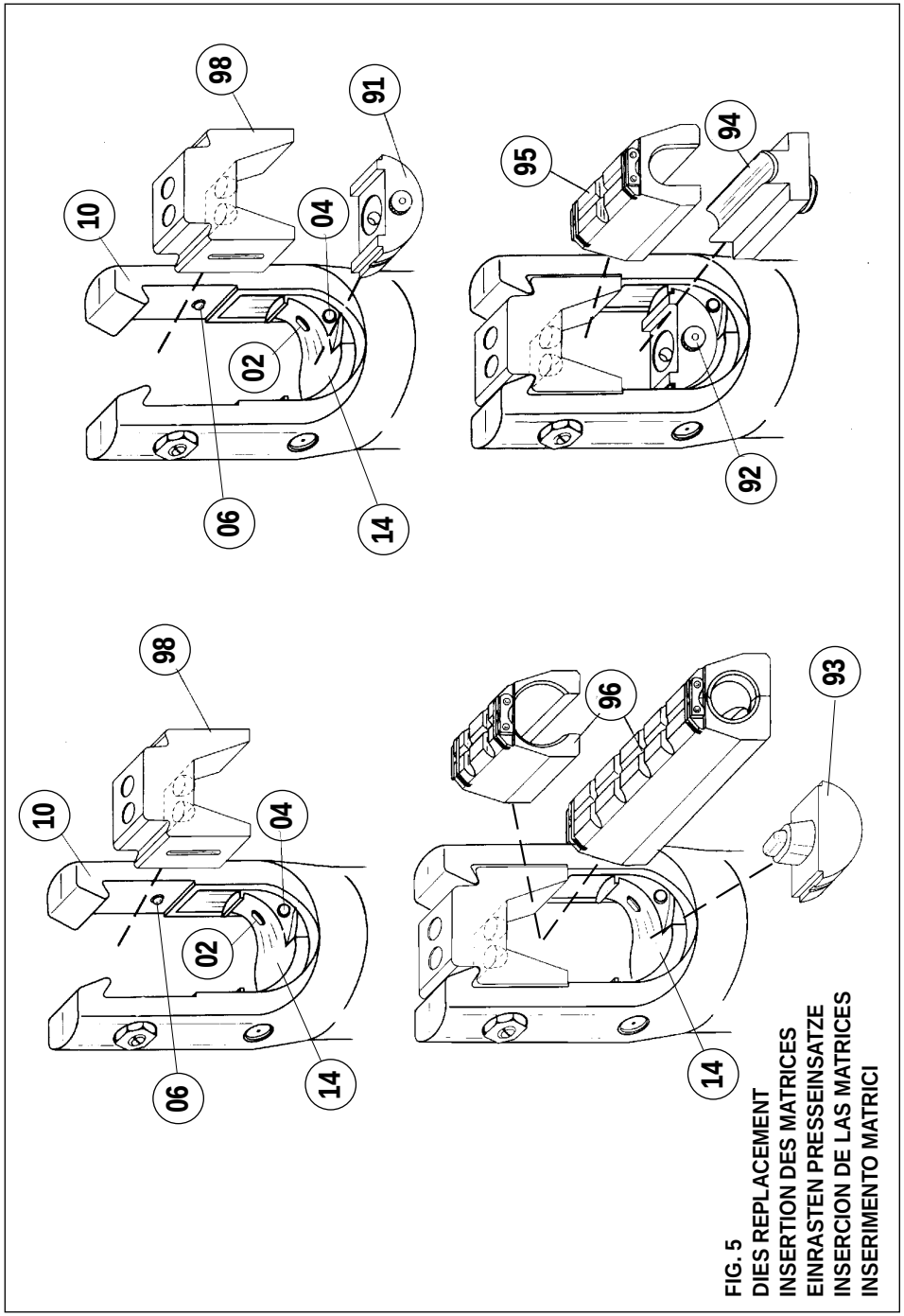
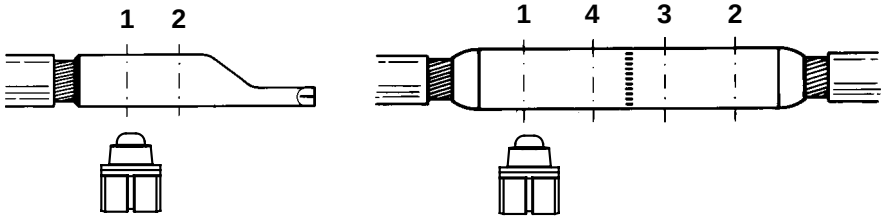


FIG. 5
DIES REPLACEMENT
INSERTION DES MATRICES
EINRASTEN PRESSEINSATZE
INSERCION DE LAS MATRICES
INSERIMENTO MATRICI

3.6.2) Connector crimping

– Remove the pre-rounding dies and the adaptor **AC130-P** from the head (see § **3.6.4**).
– From the table (Fig. 6, page 42) select the containing die and indentor recommended for the conductor size.
– Insert the indentor **PS130.../E** (93) into the ram (14) (see § **3.6.4**).
– Insert conductor into the connector; locate the connector into the containing die; locate the containing die in the adaptor (see § **3.6.4**).
– Operate the tool, commence indent crimping from the barrel end for both splices and terminals, following the sequence shown below. For every operation ensure the die is correctly located in the adaptor with its upper slots in line with the internal adaptor pins.
– Each indenting operation is completed when indentor and die are fully closed; it is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated (see § **3.3**).

INDENTING SEQUENCE



3.6.3) Adaptor fitting and removal

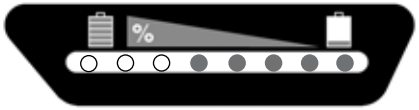
– Insert the upper adaptor **AU130-...** (98) into the U-fork head (10) until secured by the locators (34). To remove the adaptor from the U-fork head, push the adaptor from the locators and slide out.
– To insert the adaptor **AC130-P** (91), press the die release pin (04).
Insert the adaptor into the seat of the ram (14), until secured by the retaining pin (02).
To facilitate this operation, an advancement of 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) of the ram (14) is suggested.
To remove the adaptor, press the die release pin (04) and slide the adaptor from the ram (14).

3.6.4) Dies, indentors, pre-rounding dies - fitting and removal (Ref. to Fig. 5)

– **The containing die** (6) and **upper pre-rounding die** (95): are located in the adaptor **AU130-...** (98) by grooves in the upper face.
– **The lower pre-rounding die** (94): is inserted or removed from the adaptor **AC130-P** (91), by pulling the release button (92).
– **The indentor PS130.../E** (93): is inserted into the seat on the ram (14).

3.7) Battery status (Ref. to Fig. 1)

After releasing the operation push-button, the residual battery capacity is automatically displayed, for 5 seconds (25). The number of Led's illuminated indicates the residual capacity:
8 led's illuminated: fully charged
4 led's illuminated: 50 % capacity
1 led illuminated: minimum charge



When replacing the battery (19) press the two points marked with the word **"PUSH"** at the same time, remove the flat battery from its housing and insert the new one.

3.8) Power from an external source (Ref. to Fig. 7)

Using the integral socket (23) the tool can operate from an external power supply **(min. 20A)** or vehicle battery.
Using the special connection cable **type ESC600,** supplied as an optional accessory, proceed as follows:

– Make sure the feed voltage is between 12 and 14,4 Volt DC.
– Connect the end with the spring grips to the external supply making sure to comply with the polarity: the red grips to the positive pole (**+**), the black to the negative pole (**–**).
– Remove the cap (22) and connect the other end of the connection cable (53) to the socket (23) of the tool; tighten the connector (52) by turning the ring nut clockwise until it locks.
– When the work is finished, disconnect the connection cable (53) and replace the protective cap (22).

Should the poles be accidentally reversed, the tool will not be damaged but will operate using only the integral battery (19). For rectification, reverse the polarity of the grips.

⚠ **WHEN OPERATING USING POWER SUPPLY FROM AN EXTERNAL SOURCE, NEVER SHORT CIRCUIT THE METAL CONTACTS INSIDE THE BATTERY HOUSING, WE ADVISE LEAVING THE BATTERY (19) IN ITS HOUSING, IT WILL SUPPLY POWER IN PARALLEL WITH THE EXTERNAL SOURCE.**

4. WARNING

Before starting work on electrical equipment, please ensure that either there are no live parts in the immediate working area or that precautions are taken for working near live parts in accordance with EN50110-1.

⚠ **DO NOT USE THIS TOOL ON OR NEAR ENERGIZED CONDUCTORS WITHOUT PROPER PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

⚠ **THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.**
OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ **PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.**

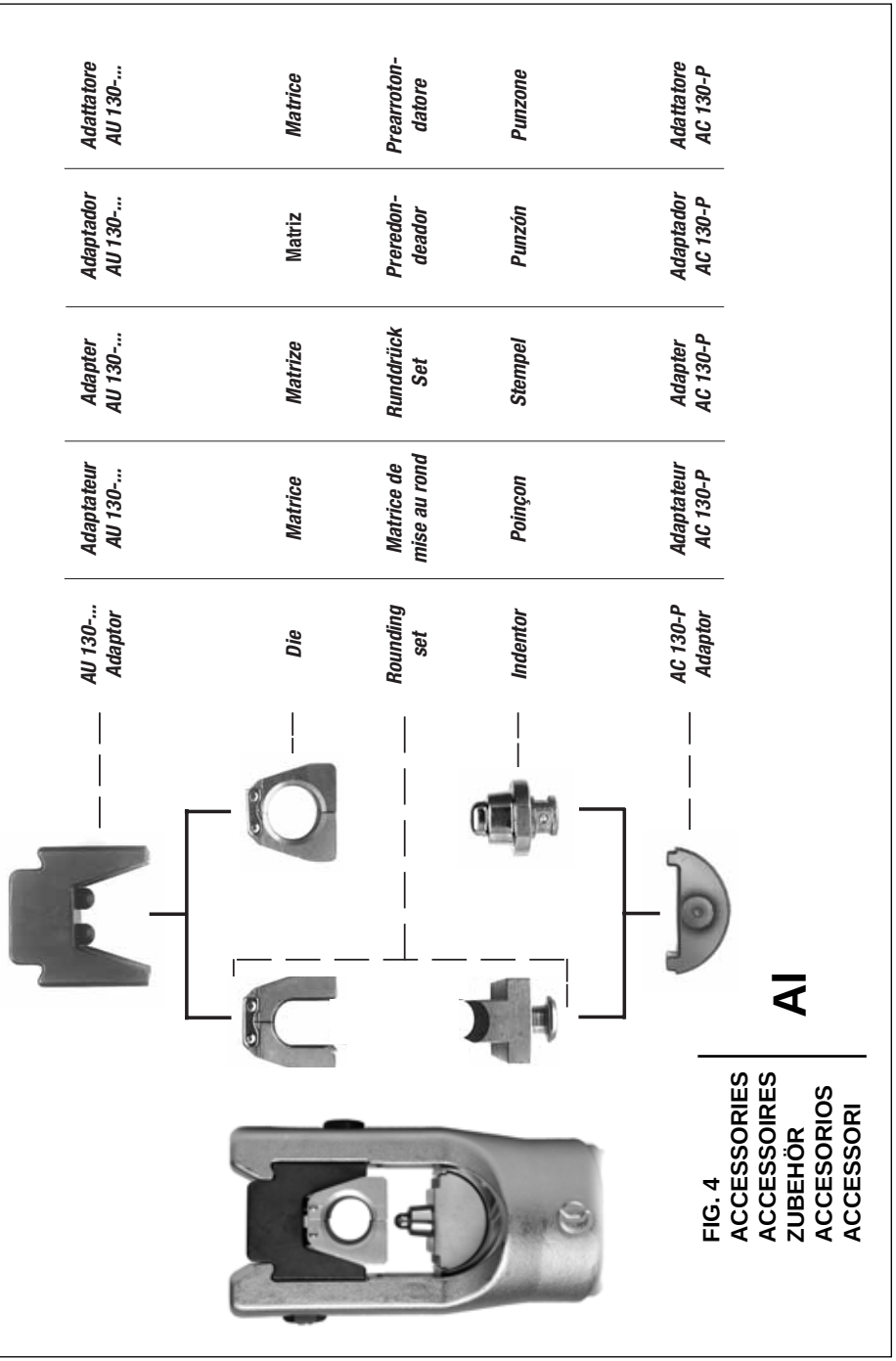


FIG. 4
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS
ACCESSORI

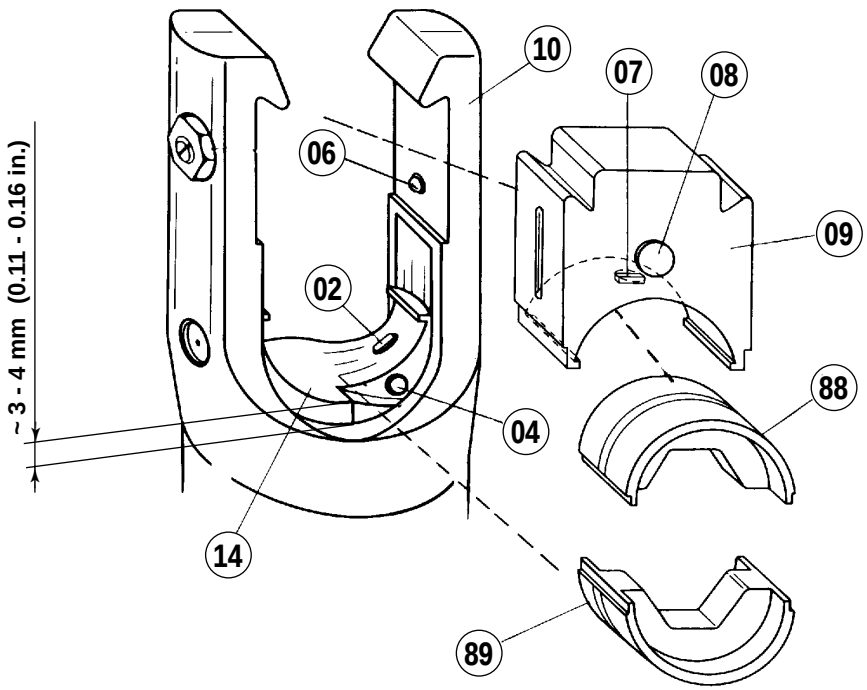


FIG. 3
DIE REPLACEMENT
INSERTION DES MATRICES
INRASTEN PRESSEINSÄTZE
IN SERCION DE LAS MATRICES
INSERIMENTO MATRICI

4.1) Using the battery charger

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.

4.2) General information on how to usebatteries

In order to use the batteries correctly, please follow these rules:

– Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
– Be particularly careful when charging the new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
– Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
– Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

5. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance.
Compliance with the following points, should help to maintain the optimum performance of the tool:

5.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.
Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth, taking care to remove any residual, especially close to pivots and moveable parts.

5.2) Storage (Ref. to Fig. 8)

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage. **VAL P19** plastic case: size 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.), weight 3,2 kg (7 lbs). The case is suitable for storing the tool, the accessories and up to 14 sets of dies. **VAL 130** steel case: size 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), weight 3 kg (6.62 lbs), for storage of the accessories for crimping aluminium connectors.

5.3) Oil top up

Should it be required, top up the oil as follows (Ref. to Fig. 5):

– Remove the battery (19), place the tool in a vertical position and remove the filler cap (20) located inside the battery housing, fill the reservoir (21) to the top; replace the filler cap (20).

Always use clean recommended oil, see § 1.
Do not use old or recycled oil.
Do not use hydraulic brake fluid.

6. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

7. PARTS LIST (Ref. to Fig. 9)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6522006	01	SPRING	1
6620320	02	DIE RAM RETAINER PIN	1
6760040	03	ø 3x8 ELASTIC PIN	1
6620445	04	DIE RAM RELEASE PIN	1
6180800	05	M10 NUT	2
6340630	06	M10 LOCATOR	2
6540047	07	DIE RETAINER PIN	1
6540048	08	DIE RELEASE PIN	1
2615510	09	AU130-C ADAPTOR	1
6280026	10	U-FORK	1
6000354	11	WRISTSTRAP	1
6100035	12	KEY	1
6900250	13	M5X14 SCREW	1
6620316	14	RAM	1

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6040427	15	STRAP ANCHOR RING	1
6000383	16	PRESSURE RELEASE BUTTON	1
6000236	17	OPERATING PUSH-BUTTON	1
6040427	18	STRAP ANCHOR RING	1
2598494	19	14,4V - 3,0Ah - Li-Ion BATTERY	1
6800040	20	RESERVOIR CAP	1
6720075	21	OIL RESERVOIR	1
6000411	22	SOCKET CAP	1
-	23	SOCKET	1
6000310	24	MOTOR	1
6232243	25	(TG. 0443) LABEL	1
6232262	26	(TG. 0462) TOOL LABEL	1
6232006	28	(TG. 0356) WARNING LABEL	1

The guarantee is void if parts used are not Cembre original ones.

When ordering spare parts always specify the following:
- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **tool serial number**

Acoustic Noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)
– The weighted continuous acoustic pressure level equivalent A at the work place L_{pA} is equal to..... 72,4 dB (A)
– The maximum value of the weighted acoustic displacement pressure C at the work place L_{pCPeak} is..... < 130 dB (C)
– The acoustic power level emitted by the machine L_{WA} is equal to..... 83,1 dB (A)

Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)
Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec².**

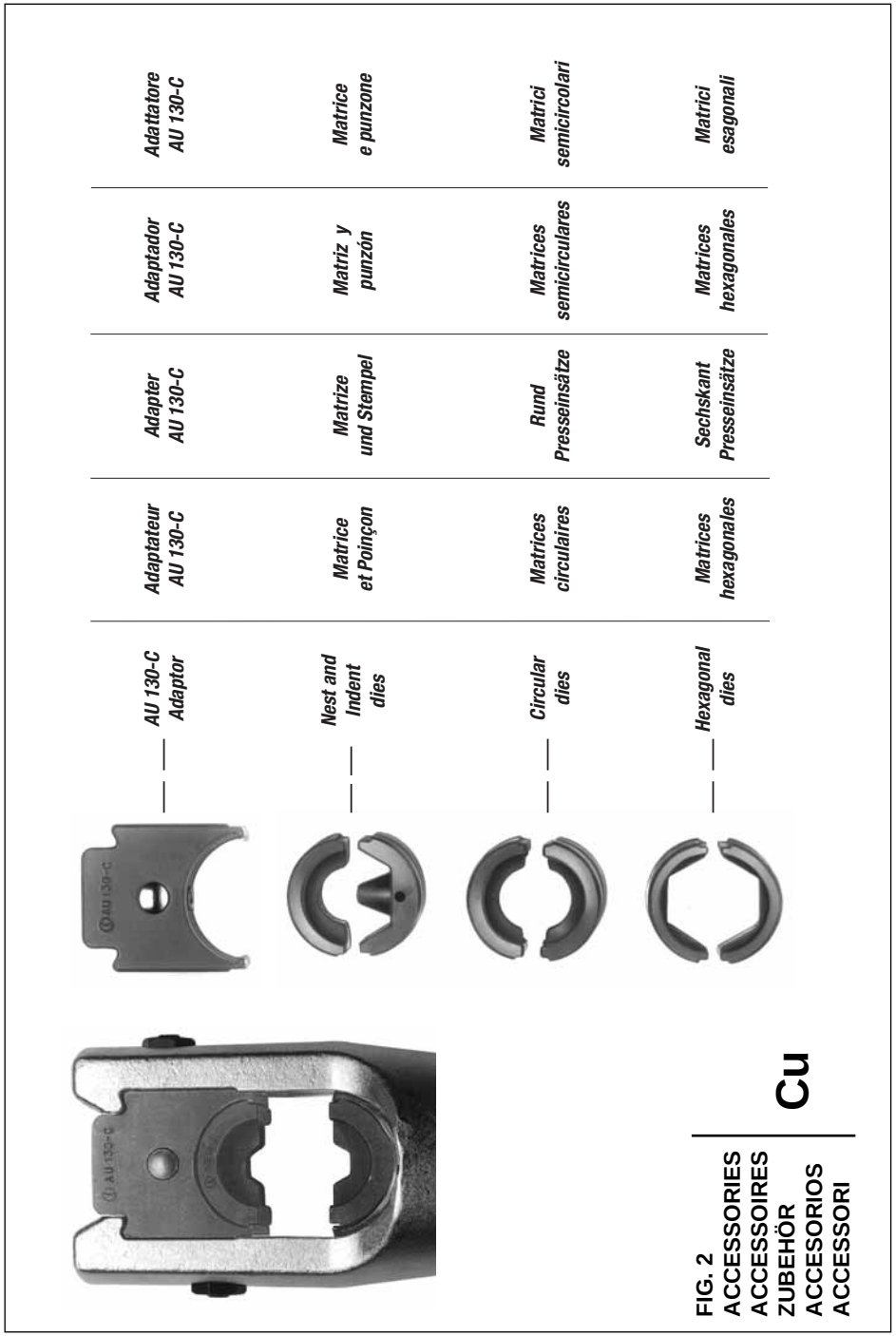


FIG. 2
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS
ACCESSORI

Cu

7. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 9)

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
6522006	01	MOLLA PISTONCINO	1
6620320	02	PISTONCINO FERMA MATRICE	1
6760040	03	SPINA ELASTICA ø 3x8	1
6620445	04	PISTONCINO SBLOC. MATRICE	1
6180800	05	DADO M10	2
6340630	06	GRANO SFERA M10	2
6540047	07	PISTONCINO FERMA MATRICE	1
6540048	08	PISTONCINO SBLOC. MATRICE	1
2615510	09	ADATTATORE AU130-C	1
6280026	10	FORCELLA	1
6000354	11	TRACOLLA	1
6100035	12	CHIAVETTA	1
6900250	13	VITE M5X14	1
6620316	14	PISTONE	1

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
6040427	15	ANELLO ATTACCO TRACOLLA	1
6000383	16	PULSANTE SBLOCCA PRESSIONE	1
6000236	17	PULSANTE DI COMANDO	1
6040427	18	ANELLO ATTACCO TRACOLLA	1
2598494	19	BATTERIA 14,4V - 3,0Ah - Li-Ion	1
6800040	20	TAPPO SERBATOIO	1
6720075	21	SERBATOIO	1
6000411	22	TAPPO CONNETT. ALIM. EXT.	1
-	23	CONNETTORE ALIM. EXT.	1
6000310	24	MOTORE	1
6232243	25	ETICHETTA IND.CARICA (TG. 0443)	1
6232262	26	ETICHETTA (TG. 0462)	1
6232006	28	ETICHETTA AVVERTENZE (TG. 0356)	1

***La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali* Cembre.**

Per ordinare parti di ricambio,specificare sempre i seguenti punti:
- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo dell'utensile
- numero di matricola dell'utensile

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)
– Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a ..... 72,4 dB (A)
– Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è ..... < 130 dB (C)
– Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a ..... 83,1 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)
Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1ª, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che **il valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento**, **non supera i 2,5 m/sec².**

PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE TYPE B131-UC

La presse hydraulique **"B131-UC"** fonctionne sous une alimentation de **14.4V** fournie par une batterie. Il s'agit d'un outil léger, silencieux, dépourvu de vibrations, que l'opérateur peut manier confortablement d'une seule main pendant tout le cycle de travail; l'autre main étant ainsi libre de placer correctement le connecteur.
L'équilibrage des masse et le pivotement de la tête à 180° permettent de toujours l'utiliser dans des conditions confortables. Les boutons d'actionnement et de décompression sont interbloqués mécaniquement; le premier est intégré au second et est configuré pour éviter les mises en route accidentelles. Le cycle de travail est géré par un microprocesseur qui coupe automatiquement l'alimentation du moteur en fin de sertissage pour limiter les consommations d'énergie.
L'affichage du niveau de charge de la batterie, visible à la fin de chaque opération, permet de connaître l'autonomie disponible.

La référence **"B131-UC"** désigne l'ensemble suivante:
– Outil de base avec **batterie** et **bandoulière.**
– **Batterie de rechange.**
– **Chargeur de batterie.**
– **Coffret de rangement "VAL P19".**

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

– **Domaine d'application:** conçue pour le sertissage des connecteurs électriques pour câbles en cuivre jusqu'à 400 mm² (800 MCM) et pour câbles en aluminium jusqu'à 300 mm² (600 MCM).
– **Force:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
– **Pression nominale:** ..... 700 bar (10,000 psi)
– **Dimensions:** longueur ..... 435 mm (17.1 in.)
largeur ..... 100 mm (3.9 in.)
hauteur ..... 250 mm (9.8 in.)
– **Poids:** (avec batterie): ..... 7,1 kg (15.6 lbs)
– **Moteur à courant continu:** ..... 14.4 V
– **Batterie:** ..... 14.4 V – 3.0 Ah – Li-Ion
– **Alimentation extérieure:** ..... 12 V ÷ 14.4 V DC
– **Température de fonctionnement:** ..... -15°C à +40°C (+5°F à +104°F)
– **Huile recommandée:** ..... **AGIP ARNICA 32** *ou*
SHELL TELLUS TX 32 *ou équivalents*
– **Avance rapide:** l'outil passe automatiquement de la vitesse rapide d'approche des matrices, à la vitesse lente de montée en pression.
– **Sécurité:** l'outil est équipé d'une valve de surpression.

2. DOMAINE D'APPLICATION (Voir Fig. 2 et 4)

2.1) L'équipement standard de l'outil **B131-UC** comprend l'adaptateur **AU130-C** avec lequel il peut recevoir divers types de matrices (communes également aux autres outils **Cembre** de 130 kN) destinées au:
– **Poinçonnage** sur câble cuivre.
– **Sertissage Semi-circulaire** sur câble cuivre.
– **Sertissage Hexagonal** sur câble cuivre, almélec ou aluminium.

2.2) Avec les adaptateurs types **AU130-...** et **AC130 P**, l'outil peut recevoir les:
– **Matrices de Mise au Rond UP130-...,** ramenant les câbles sectoraux à la forme circulaire.
– **Matrices Coquille** séries **MV**, **MVM**, et les **Poinçons PS130-.../E** réalisant un poinçonnage profond, matrice fermée, sur câble aluminium.

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Voir Fig. 1 et 9)

L'outil peut être transporté facilement grâce à sa poignée et à la bandoulière (11) accrochée par les anneaux (15 et 18).

3.1) Mise en service
– Insérer le conducteur dans le connecteur.
– Positionner ce dernier dans le tête en faisant coïncider la zone de sertissage avec les empreintes des matrices.

3.2) Avance des matrices (Voir Fig. 1)
– Appuyer sur le bouton d'actionnement (17) placé à l'intérieur du le bouton de décompression (16) pour mettre en marche le groupe moteur-pompe; les matrices commencent alors à se rapprocher du connecteur.
– Le bouton d'actionnement (17) relâché, le moteur et l'avance des matrices cessent immédiatement.

⚠ **NE JAMAIS METTRE L'OUTIL SOUS PRESSION SANS AVOIR INSERE LES MATRICES, CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES SIEGES DE LA TETE ET DU PISTON.**

3.3) Sertissage
– En maintenant pressé le bouton d'actionnement (17), on maintient la rotation du moteur; le piston (14) avance progressivement jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.
– Nous recommandons en tout cas d'actionner le moteur jusqu'à son arrêt automatique.

3.4) Réouverture des matrices
– En appuyant à fond sur le bouton de décompression (16), on provoque le retour du piston (14) et par conséquent l'ouverture des matrices.

4.1) Utilizzo del caricabatterie
Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.

4.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie.
Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:
– Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1 - 2 led; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
– Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
– Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
– Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

5. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

5.1) Accurata pulizia
Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

5.2) Custodia (Rif. a Fig. 8)
Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.
Questa valigetta (tipo **VAL P19**), adatta al contenimento dell'utensile, della batteria di riserva, del caricabatterie, della tracolla e di 14 coppie matrici ad innesto semicircolare, ha dimensioni 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) e pesa 3,2 kg (7 lbs).
E' disponibile a richiesta la cassetta metallica tipo **VAL 130** dimensioni 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), peso 3 kg (6.62 lbs) adatta al contenimento degli accessori per la compressione dei connettori in alluminio.

5.3) Rabbocco dell'olio
Nel caso eccezionale in cui fosse necessario, procedere al rabbocco dell'olio nel seguente modo (Rif. a Fig. 5):
– Togliere la batteria (19), porre l'utensile in posizione verticale, togliere il tappo (20) posto all'interno del vano batteria, riempire raso il serbatoio (21) quindi rimontare il tappo.

Usare esclusivamente un tipo d'olio consigliato al § 1.
Mai usare olio rigenerato o usato.
E' necessario che l'olio sia pulito.

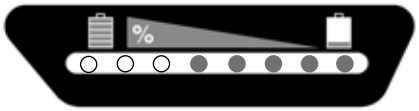
6. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

3.7) Autonomia della batteria (Rif. a Fig. 1)

Al rilascio del pulsante di comando, il livello di carica della batteria (19) é visualizzato automaticamente per 5 secondi sull' indicatore di carica (25), ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua:

8 led accesi: massima autonomia
4 led accesi: autonomia al 50 %
1 led acceso: minima autonomia



Per la sostituzione della batteria (19) esaurita basterà premere contemporaneamente i due punti indicati dalle scritte "**PUSH**", estrarre la batteria scarica dalla sua sede ed inserire a fondo quella carica.

3.8) Alimentazione da fonte esterna (Rif. a Fig. 7)

L' utensile può essere attivato anche con un alimentatore **(min. 20A)** o batteria esterna tramite il connettore (23).
Utilizzando l'apposito cavo di collegamento **tipo ESC600**, fornito come accessorio opzionale, procedere nel modo seguente:

– Verificare che la tensione di alimentazione sia compresa fra 12 e 14,4 Volt DC.
– Collegare il lato intestato con le pinze a molla all'alimentazione esterna rispettando la polarità: la pinza rossa al polo positivo **(+)**, la nera al polo negativo **(–).**
– Togliere il tappo (22) e collegare l'altro lato del cavo di collegamento (53) al connettore (23) dell'utensile; serrare il connettore (52) ruotandone la ghiera in senso orario fino al suo blocco.
– A lavoro ultimato scollegare il cavo di collegamento (53) e rimettere il tappo di protezione (22).

Nel caso di un inversione di polarità nel collegamento, l'utensile non subirà danni ma continuerà a funzionare tramite la batteria (19) a bordo utensile, per ottenere il corretto funzionamento basterà invertire le pinze a molla.

⚠ **DURANTE L'ALIMENTAZIONE CON FONTE ESTERNA, MAI CORTOCIRCUITARE I CONTATTI METALLICI ALL'INTERNO DEL VANO BATTERIA, CONSIGLIAMO PER QUESTO DI LASCIARE LA BATTERIA (19) NEL SUO ALLOGGIAMENTO, ESSA FORNIRÀ ENERGIA IN PARALLELOALLA FONTE ESTERNA.**

4. AVVERTENZE

Prima di iniziare lavori su equipaggiamenti elettrici, assicurarsi che non vi siano parti in tensione nelle immediate vicinanze della zona di lavoro; in caso contrario adottare le precauzioni necessarie per operare vicino a parti tensione in conformità alla norma EN50110-1.

⚠ **NON USARE QUESTO UTENSILE SU O VICINO A CONDUTTORI IN TENSIONE, SENZA SISTEMI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ADEGUATI.**
L'INOSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE POTREBBE CAUSARE LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ **L'UTENSILE NON È ADATTO AD UN UTILIZZO CONTINUO; DOPO AVER ESEGUITO IL NUMERO DI OPERAZIONI CONSECUTIVE CONSENTITE DA UNA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA, IN OCCASIONE DEL CAMBIO BATTERIA CONSIGLIAMO UN OPPORTUNO PERIODO DI PAUSA PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELL'UTENSILE.**
OSSERVARE OPPORTUNI PERIODI DI PAUSA ANCHE UTILIZZANDO ALIMENTATORI ESTERNI.

⚠ **PROTEGGERE L'UTENSILE DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ. L'ACQUA POTREBBE DANNEGGIARE L'UTENSILE E LA BATTERIA. GLI UTENSILI ELETTRO-OLEODINAMICI NON DOVREBBERO ESSERE USATI SOTTO LA PIOGGIA O SOTTO ACQUA.**

3.5) SERTISSAGE SUR CONNECTEURS POUR CABLES EN CUIVRE

(Voir Fig. 2 et 3)

3.5.1) Exécution des sertissages

– Monter l'adaptateur **AU130-C** (09) (voir § **3.5.2**).
– Prendre les matrices à utiliser selon les indications du catalogue.
– Insérer les matrices à leur place (voir § **3.5.3**).
– Insérer le conducteur dans le connecteur à utiliser.
– Positionner ce dernier entre les deux matrices en faisant coincider la zone à sertir et l'empreinte des matrices.
– Après celà,opérer selon les indications du § **3.2**.

3.5.2) Montage de l'adaptateur

– Insérer l'adaptateur **AU130-C** (09) dans les guides de la fourche (10) et le pousser jusqu'à son blocage, par les billes (06).
– Pour le démonter pousser avec force jusqu'au dégagement des billes (06).

3.5.3) Montage des matrices

– Insérer la **matrice supérieure** (88) dans l'adaptateur **AU130-C** (09) en appuyant sur le poussoir (08) et la pousser jusqu'à ce que l'ergot (07) la verrouille.
Pour la dégager appuyer sur le poussoir (08) et la faire glisser.
– Insérer la **matrice inférieure** (89) dans les guides du piston (14) en appuyant sur le poussoir (04) et la pousser jusqu'à ce que l'ergot (02) la vérouille.
Pour la dégager appuyer sur le poussoir (04) et la faire glisser.
Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) du piston (14).

3.6) SERTISSAGE SUR CONNECTEURS POUR CABLES EN ALUMINIUM

(Voir Fig. 4 et 5)

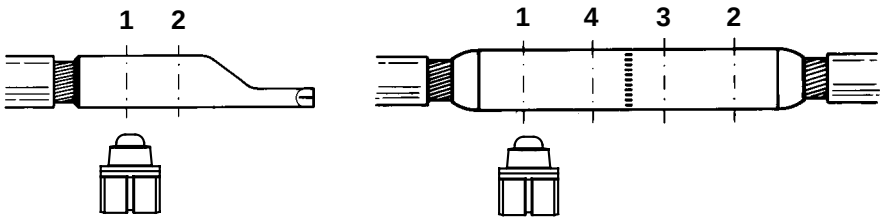
3.6.1) Mise au rond du câble

– Prendre les accessoires et les matrices de mise au rond selon les indications du tableau Fig. 6, page 42.
– Monter sur la tête les adaptateurs **AU130-...** (98) et **AC130-P** (91) (voir § **3.6.3**).
– Insérer la partie mobile (94) de la matrice de mise au rond dans l'adaptateur **AC130-P** (voir § **3.6.4**).
– Insérer le câble à l'intérieur de la partie fixe (95) de la matrice de mise au rond et positionner ensuite cette dernière dans l'adaptateur **AU130-...** (voir § **3.6.4**) en faisant coïncider la rainure supérieure présente sur la matrice avec les goupilles localisées à l'intérieur de l'adaptateur.
– Actionner l'outil jusqu'à porter au contact les matrices de mise au rond, relacher ensuite la pression et libérer le câble (voir § **3.4**).

3.6.2) Exécution des sertissages

– Enlever de la tête les matrices de mise au rond et l'adaptateur **AC130-P** (voir § **3.6.4**).
– Prendre l'ensemble Matrice-Poinçon à utiliser selon les indications du tableau Fig. 6, page 42.
– Insérer le poinçon **PS130.../E** (93) dans le logement du piston (09) (voir § **3.6.4**).
– Insérer le conducteur dans le connecteur.
– Insérer le connecteur dans la matrice coquille et positionner ensuite cette dernière dans la tête (voir § **3.6.4**).
– En actionnant l'outil commencer à sertir le connecteur en partant, pour les manchons, de l'extrémité vers l'intérieur et pour les cosses de l'extrémité arrière vers la plage (voir figure). Positionner chaque fois la matrice à l'intérieur de l'adaptateur en faisant coïncider les rainures supérieures présentes sur la matrice avec les goupilles localisées à l'intérieur de l'adaptateur.
– La fin de chaque sertissage est obtenue dès le contact du poinçon avec la matrice: il est conseillé de continuer à pomper jusqu'àu déclenchement de la valve de surpression (voir § **3.3**).

SEQUENCE DES SERTISSAGES



3.6.3) Montage des accessoires

– Insérer l'adaptateur **AU130-...** (98) dans les guides de la fourche (10) et le pousser jusqu'à son blocage par les billes (06).
Pour le démonter pousser avec force jusqu'au dégagement des billes (06).
– Insérer l'adaptateur **AC130-P** (91) dans les guides du piston (14) en appuyant sur le poussoir inférieur (04) et le pousser jusqu'à son blocage par l'ergot (02).
Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) du piston (14).
Pour le démonter, appuyer sur le poussoir (04) et le faire glisser.

3.6.4) Montage des matrices, des poinçons et des matrices de mise au rond

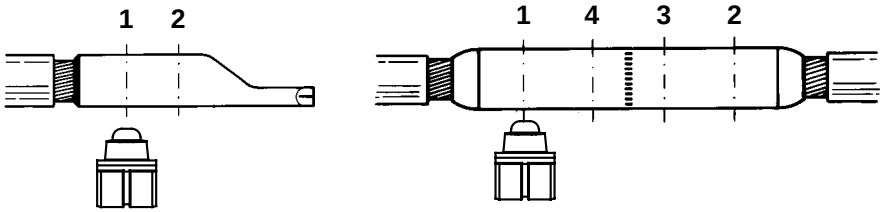
(Voir Fig. 5)

– **Matrice coquille** (96) **ou partie fixe de matrice de mise au rond** (95)**:** elles sont simplement appuyées dans l'adaptateur **AU130-...** (98) et peuvent être directement insérées ou dégagées.
– **Partie mobile de la matrice de mise au rond** (94)**:** elle est placée ou retirée du logement de l'adaptateur **AC130-P** (91) en tirant le loquet (92).
– **Poinçon PS130.../E** (93)**:** il est placée dans les guides du piston (14).

3.6.2) Esecuzione delle connessioni

– Togliere dalla testa il prearrotondatore e l'adattatore **AC130- P** (vedi § **3.6.4**).
– Scegliere la coppia matrice/punzone da usare, secondo la tabella in Fig. 6 a pag. 42.
– Inserire il punzone **PS130.../E** (93) nella sede del pistone (14) (vedi § **3.6.4**).
– Introdurre a fondo il cavo nel connettore.
– Inserire il connettore nella matrice di contenimento posizionando poi quest'ultima nella testa (vedi § **3.6.4**).
– Azionando la pompa, iniziare a comprimere il connettore partendo, per i giunti, dall'estremità verso l'interno e per i capicorda dall'estremità verso l'occhiello o codolo (vedi figura). Posizionare di volta in volta la matrice all'interno dell'adattatore facendo coincidere le scanalature superiori presenti sulla matrice con i piolini all'interno dell'adattatore.
– Il completamento di ogni singola compressione é data dalla battuta del punzone contro la matrice: si consiglia comunque di pompare fino all'intervento della valvola di massima pressione (vedi § **3.3**).

SEQUENZA DELLE COMPRESSIONI



3.6.3) Montaggio degli accessori

– Inserire l'adattatore **AU130-...** (98) nelle apposite guide della forcella (10) e spingerlo fino a bloccarlo nella posizione di funzionamento data dall'accoppiamento delle scanalature sui fianchi dell'adattatore stesso con i grani (06) disposti sui bracci della forcella.
Per toglierlo si dovrà spingerlo con forza sino a vincere l'azione di ritenuta dei grani e sfilarlo dalle guide.
– Inserire l'adattatore **AC130-P** (91) nelle apposite guide del pistone (14) tenendo premuto il pistoncino di sblocco (04); ad inserimento completo, rilasciando il pistoncino (04), l'adattatore verrà bloccato nella sua posizione dal pistoncino (02).
Si consiglia di far avanzare di 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) il pistone (14) per facilitare l'operazione.
Per toglierlo si dovrà premere nuovamente il pistoncino (04) e sfilarlo dalle guide del pistone (14).

3.6.4) Montaggio di matrici, punzoni e prearrotondatori (Rif. a Fig. 5)

– **Matrice di contenimento** (96) **o parte fissa del prearrotondatore** (95): vanno semplicemente appoggiate nell'adattatore **AU130-...** (98).
– **Parte mobile del prearrotondatore** (94): va inserita o tolta dalla apposita sede nell'adattatore **AC130-P** (91) tirando verso l'esterno il nottolino di sblocco (92).
– **Punzone PS130.../E** (93): va inserito o tolto dalle guide del pistone (14).

3.5) IMPIEGO SU CONNETTORI PER CAVI IN RAME (Rif. a Fig. 2 e 3)

3.5.1) Esecuzione delle connessioni

– Montare l'adattatore **AU130-C** (09) (vedi § **3.5.2**).
– Scegliere le matrici da usare consultando il relativo catalogo.
– Inserire le matrici nelle rispettive sedi (vedi § **3.5.3**).
– Introdurre il conduttore nel connettore prescelto.
– Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
– Operare poi come indicato al § **3.2**.

3.5.2) Montaggio adattatore

– Inserire l'adattatore **AU130-C** (09) nelle apposite guide della forcella (10) e spingerlo fino a bloccarlo nella posizione di funzionamento data dall'accoppiamento delle scanalature sui fianchi dell'adattatore stesso con i grani (06) disposti sui bracci della forcella.
– Per toglierlo si dovrà spingerlo con forza sino a vincere l'azione di ritenuta dei grani e sfilarlo così dalle guide.

3.5.3) Montaggio delle matrici

– Inserire la **matrice superiore** (88) nell'adattatore **AU130-C** (09) premendo il pistoncino sblocca matrice (08) e farla scorrere fino a che rimanga bloccata dal pistoncino ferma matrice (07).
  Per sfilare la matrice si dovrà premere il pistoncino sblocca matrice (08) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice (07).
– Inserire la **matrice inferiore** (89) nelle guide del pistone (14) premendo il pistoncino sblocca matrice (04) e farla scorrere fino a che rimanga bloccata dal pistoncino ferma matrice (02).
  Per sfilare la matrice si dovrà premere il pistoncino sblocca matrice (04) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice (02).
  Si consiglia di far avanzare di 3 ÷ 4 mm (0.11 - 0.16 in.) il pistone (14) per facilitare l'operazione.

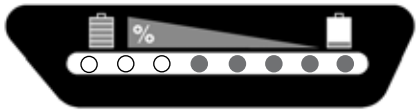
3.6) IMPIEGO SU CONNETTORI PER CAVI IN ALLUMINIO (Rif. a Fig. 4 e 5)

3.6.1) Prearrotondamento del cavo (nel caso di cavi settorali)

– Scegliere accessori e prearrotondatori da usare, secondo la tabella in Fig. 6 a pag. 42.
– Montare sulla testa l'adattatore **AU130-...** (98) e l'adattatore **AC130-P** (91) (vedi § **3.6.3**).
– Inserire la parte mobile (94) del prearrotondatore nell'adattatore **AC130-P** (vedi § **3.6.4**).
– Posizionare il cavo all'interno della parte fissa (95) del prearrotondatore inserendo poi quest'ultima all'interno dell'adattatore **AU130-...** (vedi § **3.6.4**). Assicurarsi che la scanalatura superiore presente sul prearrotondatore coincida con i piolini all'interno dell'adattatore stesso.
– Azionare la pompa sino a portare in battuta parte fissa e mobile del prearrotondatore indi liberare il cavo, ridotto ad una forma rotonda compatta, rilasciando la pressione nella pompa (vedi § **3.4**).

3.7) Autonomie de la batterie (Voir Fig. 1)

Au moment de relâcher le bouton de commande, le niveau de charge de la batterie (19) s'affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l'indicateur de charge (25), ce qui permet de connaître immédiatement l'autonomie restante:
8 led allumées: autonomie maximale
4 led allumées: autonomie à 50 %
1 led allumée: autonomie minimale



Pour le remplacement de la batterie (19) épuisée, il suffira de presser en meme temps les deux points indiqués par la mention **"PUSH"**, extraire la batterie déchargée de son siège et y introduire celle qui est chargée.

3.8) Alimentation à partir d'une source extérieure (Voir Fig. 7)

L'outil peut être alimenté par une alimentation extérieure **(20A mini)** raccordée au connecteur (23). En utilisant le câble **type ESC600** de connexion correspondant fourni en option, procéder de la façon suivante:

– Vérifier que la tension d'alimentation est comprise entre 12 et 14,4 Volt DC.
– Connecter le côté avec les pinces à ressort d'alimentation externe en respectant la polarité: la pince rouge avec le pôle positif **(+)**, la noire avec le pôle négatif **(–)**.
– Enlever le capuchon (22) et connecter l'autre côté du câble de connexion (53) avec le connecteur (23) de l'outil; serrer le connecteur (52) en tournant la vis des le sens horaire jusqu'à son blocage.
– Une fois le travail terminé, déconnecter le câble de connexion (53) et remettre le capuchon de protection (22).

Dans le cas d'une inversion de la polarité dans la connexion, l'outil ne subira pas de dommages mais il continuera à fonctionner au moyen de la batterie (19) qui est placée à bord de l'outil; pour obtenir le fonctionnement correct, il suffira d'inverser les pinces à ressort.

⚠ **PENDANT L'ALIMENTATION À PARTIR D'UNE SOURCE EXTÉRIEURE, NE JAMAIS COURT-CIRCUITER LES CONTACTS METALLIQUES A L'INTÉRIEUR DE L'ESPACE DELA BATTERIE; NOUS CONSEILLONS DONC DE LAISSER LA BATTERIE (19) DANS SON LOGEMENT, ELLE FOURNIRA DE L'ÉNERGIE PARALLÈLEMENT À LA SOURCE EXTÉRIEURE.**

4. PRECAUTIONS

Avant d'entreprendre des travaux sur des équipements électriques, veuillez vous assurer qu'aucun élément aux abords de la zone de travail n'est sous tension. Dans le cas contraire, veuillez prendre les précautions nécessaires pour opérer à proximité d'éléments sous tension, en conformité avec la norme EN50110-1.

⚠ **NE PAS UTILISER CET OUTIL SUR OU A COTE DE CONDUCTEURS SOUS TENSION, SANS PROTECTION INDIVIDUELLE ADEQUATE. LA NON OBSERVATION DE CETTE PRECAUTION PEUT PROVOQUER DES LESIONS GRAVES OU MORTELLES.**

⚠ **L'OUTIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ D'OPÉRATIONS CONSÉCUTIVES À PARTIR D'UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D'OBSERVER UNE PÉRIODE D'ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFRODIS SEMENT DE L'OUTIL. LAISSER REPOSER L'OUTIL MÊME EN CAS D'UTILISATION D'UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.**

⚠ **PROTÉGER L'OUTIL DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ. L'EAU POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUES NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIE ET SOUS L'EAU.**

4.1) Utilisation du chargeur de batterie
Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

4.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries
Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:
– Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 led; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée.
– Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
– Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
– Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

5. ENTRETIEN

Cet outil est robuste,complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.
Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

5.1) Nettoyage élémentaire
Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

5.2) Rangement (Voir Fig. 8)
Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (type **VAL P19**), adapté pour contenir l'outil, ses accessoires et 14 paires de matrices semi-circulaire a comme dimensions 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) et un poids de 3,2 kg (7 lbs).
La coffret type **VAL 130** dimensions 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), poids 3 kg (6.62 lbs) est adapté pour contenir les accessoires pour le sertissage des connecteurs en aluminium.

5.3) Complément d'huile
Dans le cas exceptionnel où cela serait nécessaire de rajouter de l'huile, procéder de la façon suivante (Voir Fig. 5):
– Enlever la batterie (19), mettre l'outil en position verticale, enlever le bouchon (20) situé à l'intérieur de l'espace de la batterie, remplir le réservoir (21), remettre le bouchon.

Utiliser exclusivement un type d'huile mentionné au § 1.
Ne jamais utiliser d'huile usagée ou recyclée.
Il est indispensable que l'huile soit neuve.

6. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service le plus proche**. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

2.1) L'utensile **B131-UC** viene fornito con l'adattatore **AU130-C** e può ricevere le diverse serie di matrici ad innesto semicircolare, comuni agli utensili **Cembre** della serie 130 kN, per:
– **Punzonatura** su conduttori in rame.
– **Compressione Semicircolare** su conduttori in rame.
– **Compressione Esagonale** su conduttori in rame, aldrey o alluminio.

2.2) Montando invece gli adattatori, superiore tipo **AU130-...** ed inferiore tipo **AC130-P,** l'utensile può ricevere:
– **Prearrotondatori UP130-...** per ottenere una forma rotonda compatta partendo da cavi cordati in alluminio a 3 o a 4 settori.
– **Matrici di contenimento** serie **MV**, **MVC**, **MVM**, **MUA** e **Punzoni PS130-.../E** per realizzare connessioni su cavi in alluminio con la tecnica della punzonatura profonda in matrice chiusa.

3. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a Fig. 1 e 9)

L'utensile può essere trasportato agevolmente tramite l'impugnatura o la tracolla (11) fissata agli anelli (15 e 18).

3.1) Preparazione
– Infilare il conduttore nel connettore.
– Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.

3.2) Accostamento delle matrici (Rif. a Fig. 1)
– Agendo su pulsante di comando (17) ricavato all'interno del pulsante di rilascio pressione (16), si avvia il gruppo motore-pompa ed inizia l'avvicinamento delle matrici al connettore.
– Rilasciando il pulsante di comando (17) in qualsiasi momento, si ha l'immediato arresto sia del motore (24) sia del movimento del pistone (14).

⚠ **MAI METTERE IN PRESSIONE L'UTENSILE SENZA LE MATRICI INSERITE, CIÒ POTREBBE CAUSARE IL DANNEGGIAMENTO DELLE SEDI DELLA TESTA E DEL PISTONE.**

Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del § 3.4 e riposizionare il connettore.

3.3) Compressione
– Mantenendo premuto il pulsante di comando (17) il motore continua a funzionare: il pistone (14) avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
– Consigliamo comunque di azionare il motore fino al suo arresto automatico.

3.4) Sblocco delle matrici
– Premendo il pulsante di rilascio pressione (16), si otterrà il ritorno del pistone (14) con conseguente apertura delle matrici.

UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA TIPO B131-UC

L'utensile oleodinamico "**B 131-UC**" é alimentato a **14.4V** tramite batteria; si tratta di un utensile leggero, silenzioso, praticamente privo di vibrazioni; grazie all'equilibratura delle masse ed alla testa ruotabile di 180° risulta estremamente versatile e maneggevole. L'operatore può agevolmente azionare l'utensile per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del connettore. I pulsanti di azionamento e rilascio sono meccanicamente interbloccati; il primo integrato nel secondo e sagomato in modo da evitare azionamenti accidentali. Il ciclo di lavoro é gestito da un microprocessore che provvede automaticamente allo spegnimento del motore a fine compressione in modo da limitare il consumo energetico.
La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione, permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.

Con la sigla "**B131-UC**" si identifica l'assieme formato da:
– Utensile base completo di **batteria** e **tracolla.**
– n° 1 **batteria** di riserva.
– n° 1 **caricabatterie.**
– n° 1 **valigetta** di contenimento tipo **"VAL P19".**

1. CARATTERISTICHE GENERALI

– **Campo di applicazione:** adatto alla installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 400 mm² (800 MCM) e per cavi in alluminio fino a 300 mm² (600 MCM).
– **Forza sviluppata:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
– **Pressione nominale di esercizio:** ..... 700 bar (10,000 psi)
– **Dimensioni:** lunghezza ..... 435 mm (17.1 in.)
larghezza ..... 100 mm (3.9 in.)
altezza ..... 250 mm (9.8 in.)
– **Peso:** (con batteria): ..... 7,1 kg (15.6 lbs)
– **Motore** in corrente continua: ..... 14.4 V
– **Batteria:** ..... 14.4 V – 3.0 Ah –Li-Ion
– **Alimentazione esterna:** ..... 12 V ÷ 14.4 V DC
– **Temperatura di funzionamento:** ..... -15°C a +40°C (+5°F a +104°F)
– **Olio consigliato:** ..... **AGIP ARNICA 32** *oppure*
SHELL TELLUS TX 32 *o equivalenti*
– **Velocità di avanzamento**. Sono due: una rapida di avvicinamento delle matrici ed una più lenta di compressione. La commutazione da una all'altra é automatica.
– **Sicurezza:** l'utensile è munito di valvola di massima pressione.

7. PIECES DETACHEES (Voir Fig. 9)

N° Code	Pièce	DÉNOMINATION	Q.té
6522006	01	RESSORT	1
6620320	02	AXE DE VERROUILL. MATRICE	1
6760040	03	FICHE ø 3x8	1
6620445	04	AXE DE DEBLOQ. MATRICE	1
6180800	05	ECROU M10	2
6340630	06	VIS AVEC BILLE	2
6540047	07	AXE DE VERROUILL. MATRICE	1
6540048	08	AXE DE DEBLOQ. MATRICE	1
2615510	09	AU130-C ADAPTATEUR	1
6280026	10	FOURCHE	1
6000354	11	BANDOULIERE	1
6100035	12	CLAVETTE	1
6900250	13	VIS M5X14	1
6620316	14	PISTON	1

N° Code	Pièce	DÉNOMINATION	Q.té
6040427	15	ANNEAU DE FIXAT. BANDOULIERE	1
6000383	16	BOUTON DE DECOMPRESSION	1
6000236	17	BOUTON D'ACTIONNEMENT	1
6040427	18	ANNEAU DE FIXAT. BANDOULIERE	1
2598494	19	BATTERIE 14,4V - 3,0Ah - Li-Ion	1
6800040	20	BOUCHON DU RESERVOIR	1
6720075	21	RESERVOIR	1
6000411	22	CAPUCHONCONNECTEUR	1
-	23	CONNECTEUR SOURCE EXT.	1
6000310	24	MOTEUR	1
6232243	25	ETIQUETTE (TG. 0443)	1
6232262	26	ETIQUETTE OUTIL (TG. 0462)	1
6232006	28	ETIQUETTE SIGNALET. (TG. 0356)	1

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine **Cembre.**

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- numéro de code article de la pièce
- désignation de la pièce
- type d'outil
- numéro de série de l'outil

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)
– Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est ..... 72,4 dB (A)
– Le niveau de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail L_{pCPeak} est ..... < 130 dB (C)
– Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est ..... 83,1 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)
Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1ª, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec².**

HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG TYP B131-UC

Die Akkupresse Typ **"B131-UC"** wird von einem Akku mit **14.4V** versorgt. Sowohl die Laufruhe und das Fehlen jeglicher Vibrationen erlauben dem Anwender das Gerät während des gesamten Arbeitsganges mit einer Hand zu bedienen. Mit der anderen Hand kann der Verbinder oder Kabelschuh in der korrekten Position gehalten werden.
Durch die günstige Gewichtsverteilung und den um 180° drehbaren Kopf ist das Gerät extrem vielseitig und leicht zu handhaben. Der Start- und der Druckablaßhebel sind in einem Knopf enthalten, lassen sich aber nur getrennt voneinander betätigen. Er ist so geformt, daß eine ungewollte Betätigung nicht möglich ist. Der Arbeitsvorgang wird von einem Chip gesteuert, der zur Einschränkung des Energieverbrauchs den Motor nach der Verpressung automatisch abschaltet.
Die automatische Anzeige des Batterieladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht außerdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.

Die Akkupresse **"B131-UC"** besteht aus:
– Presswerkzeug inkl. **Akku** und **Trageriemen.**
– **Ersatzakku.**
– **Ladegerät.**
– **Koffer "VAL P19".**

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

– **Anwendungsbereich:** das Gerät eignet sich zum Verpressen von Kabelschuhen und Verbindern, allgemein bis auf 400 mm² (800 MCM) Leiter und für Aluminiumleiter bis 300 mm² (600 MCM) mit Tiefnutkerbung.
– **Preßkraft:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
– **Arbeitsdruck:** ..... 700 bar (10,000 psi)
– **Abmessungen:** Länge ..... 435 mm (17.1 in.)
Breite ..... 100 mm (3.9 in.)
Höhe ..... 250 mm (9.8 in.)
– **Gewicht:** (inkl. Batterie) ..... 7,1 kg (15.6 lbs)
– **Gleichstrommotor:** ..... 14.4 V
– **Akku:** ..... 14.4 V – 3.0 Ah – Li-Ion
– **Externe Energieversorgung:**..... 12 V ÷ 14.4 V DC
– **Betriebstemperatur:** ..... -15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)
– **Empfohlenes Öl:** ..... **AGIP ARNICA 32** *oder*
SHELL TELLUS TX 32 *oder ähnliches*
– **Kolbenvorschub:** Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die ein schnelles Zusammenfahren der Presseinsätze ermöglicht. Beim Beginn des Pressvorganges wird auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet.
– **Sicherheit:** Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.

7. LISTA DE COMPONENTES (Ref. Fig. 9)

N° Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6522006	01	MUELLE	1
6620320	02	PISTONCILLO FIJA-MATRIZ	1
6760040	03	PASADOR ø 3x8	1
6620445	04	PISTONCILLO DESBLOQUEADOR	1
6180800	05	TUERCA M10	2
6340630	06	TORNILLO CON BOLA	2
6540047	07	PISTONCILLO FIJA-MATRIZ	1
6540048	08	PISTONCILLO DESBLOQUEADOR	1
2615510	09	ADAPTADOR AU130-C	1
6280026	10	HORQUILLA	1
6000354	11	CORREA DE TRANSPORTE	1
6100035	12	TOPE	1
6900250	13	TORNILLO M5X14	1
6620316	14	PISTON	1

N° Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6040427	15	ANILLO UNIÓN CORREA	1
6000383	16	PULSADOR DESBLOQUEO PRESIÓN	1
6000236	17	PULSADOR DE ACCIONAMIENTO	1
6040427	18	ANILLO UNIÓN CORREA	1
2598494	19	BATERIA 14,4V - 3,0Ah - Li-Ion	1
6800040	20	TAPON DEPOSITO DE ACEITE	1
6720075	21	DEPOSITO DE ACEITE	1
6000411	22	TAPON CONECTOR	1
-	23	CONECTOR ALIMENTACION EXT.	1
6000310	24	MOTOR	1
6232243	25	ETIQUETA (TG. 0443)	1
6232262	26	ETIQUETA HERRAMIENTA (TG. 0462)	1
6232006	28	ETIQUETA DE ATENC. (TG. 0356)	1

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales **Cembre.**

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:
- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u)
– El nivel de presión acústica contínua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es d..... 72,4 dB (A)
– El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es de ..... < 130 dB (C)
– El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a..... 83,1 dB (A)

Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1)
Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec².**

4.1) Utilización del cargador de batería
Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

4.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías
Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:
– Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
– Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
– En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
– Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

5. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

5.1) Limpieza adecuada
Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, rapresentan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialment junto a las partes móviles.

5.2) Almacenamiento (Ref. Fig. 8)
Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su estuche de cierre hermético.
Dicho estuche (tipo **VAL P19**) de dimensiones 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) e pesa 3,2 kg (7 lbs). Es apropiado para almacenar la herramienta, los accesorios, además de 14 juegos de matrices con canal semicircular.
Est disponible la caja metálica tipo **VAL 130** 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), peso3 kg (6.62 lbs), para almacenar los accesorios para la compresion de los conectores de aluminio.

5.3) Rellenado de aceite
En el caso excepcional en el cual fuese necesario, rellenar de aceite de la manera siguiente (Ref. Fig. 5):
– Quitar la batería (19), colocar la herramienta en posición vertical, quitar el tapón (20)situado en el interior del espacio de la batería, llenar raso el depósito (21), entonces volver a poner el tapón.

Use exclusivamente uno de los tipos de aceite recomendados en el Epig. 1.
No use nunca aceite usado.
Debe ser aceite limpio.

6. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

2. ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN (Siehe Bild 2-4)

2.1) Das Werkzeug **B131-UC** wird mit dem Adapter **AU130-C** ergänzt und kann für verschiedene Preßeinsatztypen (kompatibel zu anderen 130 kN Werkzeug von **Cembre**) verwendet werden:
– Kerbverpressung von Kupferleitern.
– Runddrücken von Kupferleitern.
– Sechskantverpressung von Kupfer, Aluminium und Aldrey Leiter.

2.2) Mit dem oberen Adapter **AU130-...** und dem unteren Adapter **AC130-P**, kann das Werkzeug **B131-UC** mit folgenden Einsätzen verwendet werden:
– Runddrückmatrizen UP130-... für Aluminium-Sektorkabel (ein- und mehrdrähtig).
– Haltematrizen (**wie die Serien MV, MVC, MVM, MUA**) und die Kerbeinsätze **PS130-.../E** (um Preßverbinder auf Aluminiumleiter mit der Tiefnutkerbung zu verpressen).

3. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1und 9)

Das Werkzeug kann bequem am Griff oder mit dem an den Ringen (15 und 18) befestigten Trageriemen (11) transportiert werden.

3.1) Vorbereitung
– Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
– Positionieren Sie den Verbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.

3.2) Positionierung (Siehe Bild 1)
– Durch Drücken des Startknopfes (17) im Druckablaßknopf (16) integriert beginnt der Motor zu arbeiten und die Preßeinsätze nähern sich dem Verbinder oder Kabelschuh.
– Sobald der Startknopf (17) wieder losgelassen wird, halten Motor und Kolben (14) sofort an.

⚠ SETZEN SIE NIEMALS DAS WERKZEUG OHNE DIE PRESSEINSÄTZE UNTER DRUCK. DIES KÖNNTE ZU BESCHÄDIGUNGEN DES KOPF- UND KOLBENSITZES FÜHREN.

Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 3.4 geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.

3.3) Verpressung
– Wird der Startknopf (17) weiter gedrückt, fahren die Preßeinsätze langsam aufeinander zu und die Verpressung wird durchgeführt.
– Wir empfehlen den Starthebel solange zu betätigen, bis die automatische Abschaltung erfolgt.

3.4) Öffnen der Preßeinsätze
– Durch Drücken des Druckablaßknopfes (16) fährt der Kolben (14) zurück und der Verbinder oder Kabelschuh kann entnommen werden.

3.5) VERPRESSEN VON KUPFERVERBINDERN BEI KUPFERKABEL
(Siehe Bild 2 und 3)

3.5.1) Ausführung der Verbindung
– Adapter **AU130-C** (09) montieren (siehe Pkt. **3.5.2**).
– Passende Preßeinsätze auswählen.
– Preßeinsätze einsetzen (siehe Pkt. **3.5.3**).
– Kabel in den Verbinder einlegen.
– Werkzeug entsprechend positionieren.
– Weiter wie in Pkt. **3.2** angegeben.

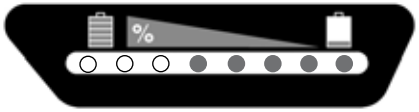
3.5.2) Adapter einsetzen
– Adapter **AU130-C** (09) in die U-Gabel (10) einsetzen.
Die gewünschte Position ist erreicht, wenn der Stift (06) an der Seite der U-Gabel (10) in die.
– Nut amAdapter eingerastet ist. Um den Adapter zu entfernen, muss man den Adapter drücken und ihn herausziehen.

3.5.3) Preßeinsätze einsetzen
– Den **oberen Presseinsatz** (88) in den Adapter **AU130-C** (09) einführen bis er in den Presseinsatzhalter (07) einrastet.
Für das Entfernen des Presseinsatzes den Druckknopf (08) drücken und den Presseinsatz herausschieben.
– Den **unteren Presseinsatz** (89) in den Kolbensitz des Werkzeuges einführen bis er in den Presseinsatzhalter (02) einrastet.
Für das Entfernen des Presseinsatzes den Druckknopf (04) drücken und den Presseinsatz herausschieben.
Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (14) 3-4 mm vorgefahren wird.

3.6) VERPRESSEN VON ALUMINIUMVERBINDERN UND KABELSCHUHEN BEI ALUMINIUMKABEL (TIEFNUTKERBUNG) (Siehe Bild 4 und 5)

3.6.1) Kabel runddrücken (bei sektorförmige Leitern)
– Wähle die Matrize, Adapter und Runddrückeinsätze für den Verbinder und Kabelschuh entsprechend der Tabelle (siehe Bild 6 Seite 42) aus.
– Fixiere den Adapter **AU130-...** (98) und **AC130-P** (91) im Presskopf (siehe Pkt. **3.6.3**).
– Setze das bewegliche Teil (94) von dem Runddrückeinsatz in den Adapter **AC130-P** ein (siehe Pkt **3.6.4**).
– Den Leiter in das feste Teil (95) des Runddrückeinsatz positionieren und dies in den Adapter **AU130-...** positionieren (siehe Pkt **3.6.4**). Es ist auf die Position der Runddrückeinsatz zu achten, die mit den federnden Stiften im Adapter übereinstimmen muss.
– Betätige das Werkzeug, bis die Presseinsätze geschlossen sind und der Leiter rund gedrückt ist.

3.7) Autonomía de la batería (Ref. Fig. 1)
Al soltar el botón de mando, el nivel de carga de la batería (19) es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga (25), esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:
8 led encendidos: autonomía máxima
4 led encendidos: autonomía al 50 %
1 led encendido: autonomía mínima



Para el reemplazamiento de la batería (19) bastará con pulsar contemporáneamente los dos puntos indicados por los letreros "**PUSH**", sacar la batería descargada de su alojamiento e introducir a fondo la que está cargada.

3.8) Alimentación desde fuente externa (Ref. Fig. 7)
La herramienta puede ser activada también con una alimentador (**min. 20A**) o con una batería externa por medio del conector (23).
Utilizando el cable de conexión **tipo ESC600**, suministrado como accesorio opcional, proceder de la manera siguiente:
– Verificar que la tensión de alimentación esté comprendida entre 12 y 14,4 Volt DC.
– Conectar el lado marcado con las pinzas de resorte a la alimentación externa respetando la polaridad: la pinza roja al polo positivo (+), la negra al polo negativo (–).
– Quitar el tapón (22) y conectar el otro lado del cable de conexión (53) al conector (23) de la herramienta; apretar el conector (52) girando su virola en sentido horario hasta su bloqueo.
– Terminado el trabajo desconectar el cable de conexión (53) y volver a poner el tapón de protección (22).
En el caso de una inversión de polaridad en la conexión, la herramienta no sufrirá daños sino que continuará funcionando por medio de la batería (19) que se encuentra a bordo de la herra mienta, para obtener el correcto funcionamiento bastará con invertir las pinzas de resorte.

⚠ **DURANTE LA ALIMENTACIÓN CON FUENTE EXTERNA, NO CORTOCIRCUITAR NUNCA LOS CONTACTOS METÁLICOS EN EL INTERIOR DEL ESPACIO DE LA BATERÍA, ACONSEJAMOS PARA ESTO DEJAR LA BATERÍA (19) EN SU ALOJAMIENTO, ÉSTA SUMINISTRARA ENERGÍA EN PARALELO A LA FUENTE EXTERNA.**

4. ADVERTENCIAS

Antes de empezar obras sobre elementos eléctricos, cerciorarse que no hay partes en tensión en las proximidades de la zona de trabajo; en caso contrario adoptar las precauciones necesarias para trabajar cerca de elementos en tensión en conformidad con la normativa EN50110 -1.

⚠ **NO USAR ESTA HERRAMIENTA SOBRE O CERCA DE CONDUCTORES EN TENSIÓN, SIN SISTEMAS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ADECUADA.**
LA NO OBSERVACION DE ESTA MEDIDA PODRÍA CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

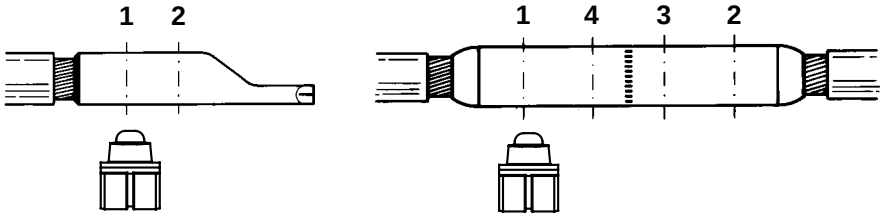
⚠ **LA HERRAMIENTA NO ESTA PREPARADA PARA UN EMPLEO CONTINUO; UNA VEZ EJECUTADO EL NUMERO DE OPERACIONES MÁXIMO PERMITIDO POR UNA BATERÍA, A LA HORA DE CAMBIARLA, ACONSEJAMOS UN OPORTUNO PERÍODO DE PAUSAPARA PERMITIR EL ENFRIAMIENTO DEL LA HERRAMIENTA MISMA.**
TAMBIÉN UTILIZANDO ALIMENTADORES DE RED OBSERVAR OPORTUNOS PERÍODOS DE PAUSA.

⚠ **PROTEGER LA HERRAMIENTA DE LA LLUVIA Y LA HUMEDAD. EL AGUA PODRÍA DAÑAR LA HERRAMIENTA Y LA BATERÍA. LAS HERRAMIENTAS ELECTROHIDRÁULICAS NO DEBERÍAN FUNCIONAR BAJO LA LLUVIA O DEBAJO DEL AGUA.**

3.6.2) Realización de las conexiones

– Quitar el pre-redondeador y el adaptador **AC130-P** de la cabeza (véase § **3.6.4**).
– Elegir la pareja matriz/punzón que se quiere utilizar, sobre la base de las indicaciones de la tabla de la fig. 6 pag. 42.
– Colocar el punzón **PS130...-/E (93)** en el alojamiento del pistón (14) (véase § **3.6.4**).
– Introduzca el conductor en el conector.
– Insertar el conector en la matriz de sujección y colocar esta última en la cabeza (véase § **3.6.4**).
– Accionar la bomba para empezar a comprimir el conector, partiendo en el caso de manguitos de la extremidad hacia el interior y en el caso de terminales de la extremidad hacia la pala o la punta (véase figura).
Poner siempre la matriz de sujección dentro del adaptador de manera que coincidan las ranuras superiores que están sobre la matriz con las espigas situadas dentro del adaptador.
– El final de la operación de compresión se alcanzará cuando el punzón y la matriz se choquen el uno con el otro: aconsejamos, en todo caso, bombear hasta la intervencion de la válvula de seguridad (véase § **3.3**).

SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE COMPRESIÓN



3.6.3) Montaje de los accesorios

– Introducir el adaptador **AU 130-...** (98) en las guías de la horquilla (10) y empujarlo hasta bloquearlo en la posición de funcionamiento que corresponde al acoplamiento de las ranuras a los lados del adaptador mismo con las espigas (06) situadas en los brazos de la horquilla.
Para quitarlo, habrá que empujarlo con fuerza hasta vencer la retención de las espigas y entonces sacarlo de las guias.
– Introducir el adaptador **AC130-P** (91) en las guías del pistón (14) mantenga presionado el pistoncillo (04) hasta su bloqueo con el pistoncillo (02). Es aconsejable avanzar de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) el pistón (14) para facilitar la operación.
Para quitarlo, mantenga presionado el pistoncillo (04) con el fin de anular la accion de retención del pistoncillo (02) y entonces sacarlo de las guías del pistón (14).

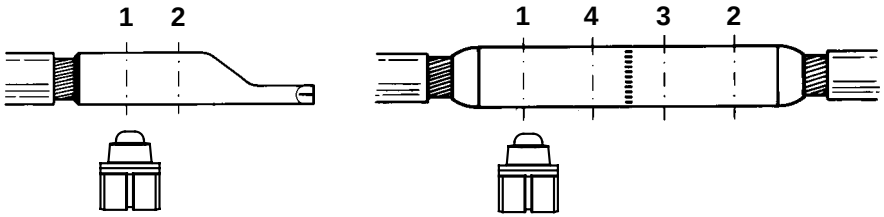
3.6.3) Montaje de las matrices, punzones y pre-redondeadores (Ref. Fig. 5)

– **Matriz de sujección** (96) o **parte fija del pre-redondeador** (95): se deben simplemente colocar en el adaptador **AU130-...** (98), pudiendo por tanto montarlas o des montarlas directamente.
– **Parte móvil del pre-redondeador** (94): se debe introducir o sacar del alojamiento correspondiente situado en el adaptador **AC130-P** (91) tirando del pestillo (92) hacia el exterior.
– **Punzón PS130.../E** (93): se debe introducir en las guías del pistón (14).

3.6.2) Verpressen des Leiters

– Entferne vom Presskopf die Runddrückeinsätze und den Adapter **AC130-P** (siehe Pkt. **3.6.4**).
– Wähle den Presseinsatzstempel entsprechend des Verbinders aus der Tabelle (siehe Bild 6 Seite 42).
– Setze den Stempel **PS130.../E** (93) auf den Kolben (14) (siehe Pkt. **3.6.4**).
– Schiebe den Leiter in den Verbinder und positioniere diesen in der Haltematrize, sowie anschliessend im Presskopf (siehe Pkt. **3.6.4**).
– Mit dem Werkzeug die Verpressung beginnen. Der Kabelschuh wird vom Leiter zum Kabelschuhauge verpresst. Ein Verbinder wird zu erst aussen und dann anschliessend in der Mitte verpresst (siehe Bild). Es ist auf die Position der Haltematrize zu achten, die mit den federnden Stiften im Adapter übereinstimmen muss.
– Die Verpressung ist fertig, wenn die Presseinsätze vollständig geschlossen sind bzw. wenn beim Pumpen der maximale Druck erreicht wurde (siehe Pkt. **3.3**).

REIHENFOLGE DER TIEFNUTKERBUNG



3.6.3) Adapter einsetzen

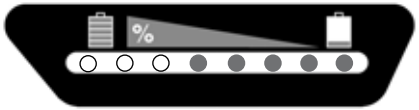
– Adapter **AU130-...** (98) in die Befestigung an der U-Gabel (10) einsetzen.
Die gewünschte Position ist erreicht, wenn der Stift (06) an der Seite der U-Gabel (10) in die Nut am Adapter eingerastet ist. Um den Adapter zu entfernen, am Adapter kräftig drücken und ihn herausziehen.
– Adapter **AC130-P** (91) in die Befestigung am Kolben (14) einsetzen.
Dabei muss der untere Presseinsatzhalter (02) in die vorgesehene Nut des Adapters einrasten. Um den Adapter zu entfernen, wird der Druckknopf (04) gedrückt, der den unteren Presseinsatzhalter vom Adapter löst. Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (14) 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) vorgefahren ist.
Der Adapter kann herausgenommen werden.

3.6.4) Einsetzen von Stempel, Runddrück- und Haltematrizen (Siehe Bild 5)

– Die **Haltematrize** (96) und **das feste Teil der Runddrückeinsätze** (95) müssen in den Adapter **AU130-...** (98) eingepasst werden; deshalb können sie direkt eingesetzt oder entnommen werden.
– Der **bewegliche Teil der Runddrückeinsätze** (94) kann eingesetzt und herausgenommen werden, wenn am Haltestift (92) gezogen wird.
– Der **Stempel PS130.../E** (93) wird direkt auf dem Kolben (14) befestigt.

3.7) Akkuladung (Siehe Bild 1)

Beim Loslassen des Startknopf wird das Ladeniveau des Akkus (19) automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige (25) angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle derrestlichen Batteriekapazität möglich ist:
8 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
4 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung



Zum Auswechseln des leeren Akku (19) müssen die beiden mit "**PUSH**" gekennzeichneten Punkte gleichzeitig gedrückt werden. Anschließend muß der leere Akku aus seinem Sitz genommen und der neue Akku eingesetzt werden.

3.8) Speisung mit externer Energiequelle (Siehe Bild 7)

Das Werkzeug kann auch mit einem Speisegerät **(min. 20A)** oder einem externen Akku über den Anschluss (23) betrieben werden.
Verwenden Sie das als Zubehör lieferbare Verbindungskabel **Typ ESC600** und gehen Sie folgendermaßen vor:

– Überprüfen Sie, daß die Speisespannung zwischen 12 und 14,4 Volt (Gleichstrom) liegt.
– Schließen Sie unter Berücksichtigung der Polarität die Federzangen an das externe Speisegerät an: die rote Zange an den positiven Pol **(+)**, an die schwarze an den negativen Pol **(–).**
– Entfernen Sie den Schutzkappe (22) und schließen Sie die andere Seite des Verbin dungskabels (53) an den Anschluss (23) des Werkzeugs und klemmen Sie den Anschluss (52) fest, indem sie die Hutmutter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
– Entfernen Sie nach Abschluß der Arbeit das Verbindungskabel (53) und setzen Sie die Schutz kappe (22) auf.

Bei Vertauschung der Polarität nimmt das Werkzeug keinen Schaden und arbeitet über den eingebauten Akku (19). Um über die externe Energiequelle zu arbeiten, müssen die Federzangen nur korrekt angeschlossen werden.

⚠ **DIE KONTAKTE DES AKKU IM GEHÄUSE DÜRFEN BEIM ARBEITEN MIT EINER EXTERNEN ENERGIEQUELLE NICHT KURZGESCHLOSSEN WERDEN. WIR EMPFEHLEN DA HER DEN AKKU (19) IM GEHÄUSE ZU LASSEN, DA SIE AUCH NOCH PARALLEL ZUR EXERNEN STROMQUELLE ENERGIE LIEFERT.**

4. HINWEISE

Vor Beginn der Arbeiten an elektrischen Anlagen ist sicherzustellen, dass sich keine spannungsführenden Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches befinden. Ansonsten muss durch geeignete Maßnahmenentsprechend der EN 50110-1 der Arbeitsbereich abgesichert werden.

⚠ **DIESES WERKZEUG NICHT AN ODERIN DER NÄHE VON STROMFÜHRENDEN LEITUNGEN VERWENDEN, OHNE AUSREICHENDE SCHUTZMASSNAHMEN!**
EINE NICHTBEACHTUNG VON DEN SCHUTZMASSNAHMEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

⚠ **DIE AKKUWERKZEUGE SIND NICHT FÜR EINEN DAUEREINSATZ GEEIGNET. WENN EIN VOLL GELADENER AKKU DURCH HINTEREINANDER AUSGEFÜHRTE ARBEITEN GETAUSCHT WERDEN MUSS, EMPFEHLEN WIR VOR DEM AKKUWECHSEL DAS WERKZEUG EINE ANGEMESSENE ZEIT ABKÜHLEN ZU LASSEN.**
DAS SCHALTNETZTEIL IST NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB GEEIGNET!

⚠ **DAS WERKZEUG VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN. WASSER KÖNNTE DAS WERKZEUG UND DEN AKKU BESCHÄDIGEN. ELEKTROHYDRAULISCHE WERKZEUGE SOLLTEN NICHT IM REGEN ODER UNTER FLIESSENDEM WASSER EINGESETZT WERDEN.**

3.5) EMPLEO SOBRE CONECTORES PARA CABLES DE COBRE (Ref. Fig. 2 y 3)

3.5.1) Realización de las conexiones

– Montar el adaptador **AU130-C** (09) (véase punto **3.5.2**).
– Seleccione la matriz adecuada para la conexión a efectuar.
– Inserte las matrices en el hueco-guía de la cabeza (véase punto **3.5.3**).
– Introduzca el conductor en el conector.
– Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.
– Actuar sucesivamente como se indica en el punto **3.2**.

3.5.2) Montaje del adaptador

Introducir el adaptador **AU130-C** (09) en las guías de la horquilla (10) y empujarlo hasta bloquearlo en la posición de funcionamiento que corresponde al acoplamiento de las ranuras a los lados del adaptador mismo con las bolas (06) situadas en los brazos de la horquilla.
Para quitarlo, habrá que empujarlo con fuerza hasta vencer la retención de las bolas y entonces sacarlo de las guías.

3.5.3) Montaje de las matrices

– Inserte la **matriz superior** (88) en el adaptador **AU130-C** (09) mantenga presionado el pistoncillo desbloquea matrices (08), hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matrices (07). Para quitarla, mantenga presionado el pistoncillo desbloquea-matrices (08), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (07).
– Inserte la **matriz inferior** (89) el la guía,del pistón (14) mantenga presionado el pistoncillo desbloquea matrices (04), hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matrices (02).
Para quitarla, mantenga presionado el pistoncillo desbloquea-matrices (04), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (02).
Es aconsejable avanzar de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) el pistón (14) para facilitar la operación.

3.6) EMPLEO SOBRE CONECTORES PARA CABLES DE ALUMINIO
(Ref. Fig. 4 y 5)

3.6.1) Pre-redondeado del cable (en el caso de cables con varios sectores)

– Elegir los accesorios y los pre-redondeadores sobre la base de las indicaciones de la tabla de la Fig. 6 pag. 42.
– Montar en la cabeza el adaptador **AU130-...** (98)y el adaptador **AC130-P** (91)(véase § **3.6.3**).
– Insertar la parte mobile (94) del pre-redondeador en el alojamiento de l'adaptador **AC130-P** (véase § **3.6.4**).
– Insertar el cable dentro la parte fija (95) del pre-redondeador y colocar esta última en el adaptador **AU130-...** (véase § **3.6.4**) de manera que coincida la ranura superior que está sobre el pre-redondeador con las espigas situadas dentro del adaptador.
– Accionar la bomba hasta que la parte fija y la parte móvil del pre-redondeador choquen la una con la otra. Liberar entonces el cable, que habrá quedado reducido a una forma redonda compacta soltando la presión de la herramienta (véase § **3.4**).

2. CAMPO DE APLICACIÓN (Ref. Fig. 2 y 4)

2.1) La herramienta **B131-UC** se suministra con el adaptador **AU130-C** y sobre ella se pueden montar las distintas series de matrices con acoplamiento semicircular comunes para las herramientas **Cembre** de la serie 130 kN, para:
– **Punzonado** sobre conductores de cobre.
– **Compresión semicircular** sobre conductores de cobre.
– **Compresión hexagonal** sobre conductores de cobre, aldrey o aluminio.

2.2) En cambio, si se montan los adaptadores superiores tipo **AU130-...** e inferior tipo **AC130-P,** a la herramienta se le pueden acoplar:
– **Pre-redondeadores UP130-...**para obtener una forma redonda compacta partiendo de cables trenzados de aluminio con 3 o 4 sectores.
– **Matrices de sujeción** serie **MV**, **MVC**, **MVM**, **MUA** y **Punzones PS130-.../E** para realizar conexiones sobre cables de aluminio con la técnica del punzonado profundo en matriz cerrada.

3. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. Fig.1 y 9)

La herramienta puede ser transportada fácilmente por medio del asidero o la correa de transporte (11) fijada a los anillos (15 y 18).

3.1) Preparación
– Introduca el conductor en el conector.
– Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.

3.2) Aproximación de las matrices (Ref. Fig. 1)
– Apretando el pulsador de accionamiento (17) practicado en el interior del pulsador de desbloqueo de la presión (16) se pone en marcha el grupo motor-bomba y las matrices empiezan a acercarse al conector.
– Soltando el pulsador (17) se detienen inmediatamente tanto el motor como el movimiento de las matrices.

⚠ **NO PRESIONE NUNCA LA HERRAMIENTA SIN LAS MATRICES INSERTADAS EN SU LUGAR, ESTO PODRÍA OCASIONAR DAÑOS A LOS ALOJAMIENTOS DE LA CABEZA Y DEL PISTÓN.**

Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 3.4 y vuelva a colocar el conector.

3.3) Compresión
– Manteniendo apretado el pulsador de accionamiento (17) el motor continúa girando: el pistón (14) avanzará progresivamente hasta llevar las matrices a chocarse entre ellas.
– Aconsejamos de todas maneras accionar el motor hasta su parada automática.

3.4) Desbloqueo de las matrices
– Apretando a fondo el pulsador de desbloqueo de la presión (16) se obtendrá el retorno del pistón (14) con la consiguiente apertura de las matrices.

4.1) Verwendung des Ladegerätes
Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.

4.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus
Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:
– Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
– Beachten Sie bitte, das bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
– Sollte die Batterie leicht warm sein, empfiehlt es sich mit der Wiederaufladung zu warten.
– Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

5. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

5.1) Pflege
Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden; besonders die beweglichen Teile.

5.2) Lagerung (Siehe Bild 8)
Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es im Kunststoffkoffer gelagert werden, und ist somit gegen Beschädigungen wie durch Stoß und Staubgeschützt.
Kunststoffkoffer (Typ **VAL P 19**) hat folgende Abmessungen 542x412x197 mm (21.3x16.2x7.7 in.) und ein Gewicht von 3,2 kg (7 lbs) geeignet zum Lagern vom Werkzeug und sein Zubehör, wie auch 14 Paar Presseinsätzen.
Stahlkassette Typ **VAL 130:** Abmessungen 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), Gewicht 3 kg (6.62 lbs) geeignet zum Lagern Zubehör für die Tiefnutverpressung.

5.3) Öl Nachfüllen
Sollte es ausnahmsweise erforderlich sein, Öl nachzufüllen, gehen Sie folgendermassen vor (Siehe Bild 5):
– Entfernen Sie die Akku (19), positionieren Sie das Werkzeug in senkrechter Stellung, entfernen Sie den Ölverschlusskappe (20) im Batteriegehäuse, füllen Sie den Öltank (21) auf und verschliessen Sie anschliessend den Tank.

Zum Nachfüllen stets das unter Pkt.1 angegebene Öl benutzen.
Niemals mit gebrauchtem oder altem Öl nachfüllen.
Das Öl muss stets sauber sein.

6. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen wenden, Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

7. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild. 9)

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6522006	01	FEDER	1
6620320	02	ARRETIERUNGSSTIFT	1
6760040	03	FEDERSTIFT ø 3x8	1
6620445	04	DRUCKKNOPF	1
6180800	05	MUTTER M10	2
6340630	06	PAßSTIFT M10	2
6540047	07	ARRETIERUNGSSTIFT	1
6540048	08	DRUCKKNOPF	1
2615510	09	ADAPTER AU130-C	1
6280026	10	U-GABEL	1
6000354	11	TRAGERIEMEN	1
6100035	12	STÜTZPLÄTCHEN	1
6900250	13	SCHRAUBE M5X14	1
6620316	14	KOLBEN	1

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6040427	15	TRAGEGURTRING	1
6000383	16	DRUCKABLAßKNOPF	1
6000236	17	STARTKNOPF	1
6040427	18	TRAGEGURTRING	1
2598494	19	AKKU 14,4V - 3,0Ah - Li-Ion	1
6800040	20	ÖLVERSCHLUSSKAPPE	1
6720075	21	ÖLTANK	1
6000411	22	SCHUTZKAPPE	1
-	23	EXT. VERSORGUNGSANSCHLUSS	1
6000310	24	MOTOR	1
6232243	25	AUFKLEBER (TG. 0443)	1
6232262	26	WERKZEUGAUFKLEBER (TG. 0462)	1
6232006	28	WARNAUFKLEBER (TG. 0356)	1

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:
- **Codenummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeugs**

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)
– Der konstante Lärmpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht..... 72,4 dB (A)
– Der höchste Lärmpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} liegt bei..... < 130 dB (C)
– Die Lärmbelastung des Geräts L_{WA} entspricht ..... 83,1 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)
Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter repräsentativen Bedingungen haben gezeigt, daß der durchschnittlich Meßwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek²** überschreitet**.**

HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA TIPO B131-UC

La herramienta hidráulica **“B131-UC”** funciona con alimentación a **14,4V** mediante una batería. Se trata de una herramienta ligera, silenciosa y libre de vibraciones, que el operador puede manejar cómodamente durante todo el ciclo de trabajo con una sola mano mientras que con la otra mantiene el conector en su posición correcta.
Gracias al equilibrado de las masas y al cabezal giratorio de 180º resulta extremadamente versátil y manejable. Los botones de accionamiento y soltado están interbloqueados mecánicamente; el primero integrado en el segundo y perfilado de manera que se eviten accionamientos accidentales. El ciclo de trabajo está gestionado por un microprocesador que se ocupa automáticamente del apagado del motor al final de la compresión de manera que se limite el consumo energético.
La visualización automática del nivel de carga de la batería al término de cada operación permite saber inmediatamente cuanta autonomía queda.

Con la sigla **“B131-UC”** se identifica el conjunto formado por:
– Herramienta base con **batería** y **correa de transporte.**
– **Batería** de reserva.
– **Cargador de batería.**
– **Cofre** de almacenamiento tipo **“VAL P19”.**

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

– **Campo de aplicación:** indicada para la instalación de conectores eléctricos, por compresión, para conductores de cobre hasta 400 mm² (800 MCM) y para conductores de aluminio hasta 300 mm² (600 MCM).
– **Fuerza desarrollada:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
– **Presión nominal de trabajo:**..... 700 bar (10,000 psi)
– **Dimensiones:** largo ..... 435 mm (17.1 in.)
ancho ..... 100 mm (3.9 in.)
alto ..... 250 mm (9.8 in.)
– **Peso:** (con batería): ..... 7,1 kg (15.6 lbs)
– **Motor** en corriente contínua: ..... 14.4 V
– **Batería:** ..... 14.4 V – 3.0 Ah – Li-Ion
– **Alimentación externa:** ..... 12 V ÷ 14.4 V DC
– **Temperatura de funcionamiento:** ..... -15°C a +40°C (+5°F a +104°F)
– **Aceite recomendado:** ..... **AGIP ARNICA 32** *o*
SHELL TELLUS TX 32 *o equivalentes*
– **Velocidad de avance**. Son dos: una rápida de aproximación de las matrices y otra más lenta de compresión. El paso de una a otra velocidad es automático.
– **Seguridad:** la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.